叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 永恒之墙(the Eternal Wall) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

永恒之墙(The Eternal Wall)

第1/1页

[ðə; ði]
THE
这

这

[ɪ'tɜːn(ə)l]
ETERNAL
永恒

永恒

[wɔːl]
WALL
墙

墙

[baɪ] ['reɪmənd] [zed] . [gælən]
By RAYMOND Z . GALLUN
经过 雷蒙德 Z . 加伦

作者：雷蒙德·Z·加伦

[ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv] [breɪks] , [ðə; ði] [splæʃ] ['ɪntuː] ['aɪsi] ['wɔːtəz] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'sent] ['ɪntuː] ['ælkəlaɪn]
A scream of brakes , the splash into icy waters , a long descent into alkaline
一个 尖叫 的 刹车 , 这 溅 进入 冰冷的 水 , 一个 长的 下降 进入 碱性
[depθs] . . .
depths . . .
深度 . . .

一声刺耳的刹车声，溅入冰冷的水中，缓缓沉入碱性深渊……

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [deθ] .
it was death .
它 曾是 死亡 .

那是死亡。

[bʌt; bət] [ned] [vɪns] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'gen] — [ə; eɪ] ['mɪljən] [j'iəz] ['leɪtə(r)] !
But Ned Vince lived again — a million years later !
但 内德 文斯 居住地 再次 — 一个 百万 年 之后 !

但内德·文斯又复活了——一百万年后！

" [siː] [juː; jʊ][ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , ['betɪ] , " [sed] [ned] [vɪns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] ['telɪfəʊn] .
" SEE you in half an hour , Betty , " said Ned Vince over the party telephone .
" 看 你 在 一半 一个 小时 , 贝蒂 , " 说 内德 文斯 超过 这 派对 电话 .

“半小时后见，贝蒂，”内德·文斯通过派对电话说道。

" [wiːl; wil][biː; bi][aʊt][æt; ət][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['bɑːskɪt][bɪ'fɔː(r)][ten] - ['θɜːti] . . . .
" We'll be out at the Silver Basket before ten - thirty . . . .
" 出色地 是 出去 在 这 银 篮子 前 十 - 三十 . . . .

“我们会在十点半之前到银篮酒吧……”

" [ned] [vɪns] [wɒz; wəz]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl][hiː; hi] [lʌvd] .
" Ned Vince was eager for the company of the girl he loved .
" 内德 文斯 曾是 渴望的 为了 这 公司 的 这 女孩 他 喜爱 .

内德·文斯渴望与他心爱的女孩相伴。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [ɒv; əv] ['hɜːli] ,
That was why he was in a hurry to get to the neighboring town of Hurley ,
那 曾是 为什么 他 曾是 在 一个 匆忙 到 得到 到 这 邻接 镇 的 赫尔利 ,

这就是他急着赶往邻镇赫尔利的原因。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] .
where she lived .
在哪里 她 居住地 .

她居住的地方。

[hɪz; ɪz][əʊld][kɑː(r)] ['rætld] [ænd; ənd] [rɔːd] [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['rekləsli] [ə'raʊnd] [pɪt] [bend] .
His old car rattled and roared as he swung it recklessly around Pit Bend .
他的 老的 车 摇晃 和 咆哮 作为 他 摇摆 它 鲁莽地 大约 坑 弯曲 .

他驾驶着那辆老旧的汽车，在皮特弯道上横冲直撞，汽车发出嘎嘎作响的轰鸣声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [weə(r)] [deθ] [tæpt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
There was where Death tapped him on the shoulder .
那里 曾是 在哪里 死亡 轻敲 他 在 这 肩膀 .

死神就在那里轻拍了他的肩膀。

[ə'nʌðə(r)] [kɑː(r)] [liːpt] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] [vjuː] , [ɪts] [laɪts] ['gleərɪŋ] ['blaɪndɪŋli] [pɑːst][ə; eɪ] [haɪ] ,
Another car leaped suddenly into view , its lights glaring blindingly past a high ,
其他 车 跳跃 突然 进入 看法 , 它是 灯 刺眼 耀眼地 过去的 一个 高的 ,

另一辆车突然出现在视野中，车灯刺眼地掠过高处，

[ʌp] - ['dʒʌtɪŋ] [mæs] [ɒv; əv][dʒʊ'ræsɪk] [rɒk] [æt; ət][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
up - jutting mass of Jurassic rock at the turn of the road .
向上 - 突出 大量的 的 侏罗纪 岩石 在 这 转动 的 这 路 .

道路转弯处耸立着一块侏罗纪岩石。

['dæzld] , [ænd; ənd] [bɪ'fʌdld] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ræʃ] [spiːd] ,
Dazzled , and befuddled by his own rash speed ,
眼花缭乱 , 和 困惑 经过 他的 自己的 皮疹 速度 ,

他被自己鲁莽的速度弄得眼花缭乱，不知所措。

[ned] [vɪns] [hæd; həd]['əʊnli] [swɪft] [jʌŋ] ['riːˌfleksiz][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn][tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] , ['telɪskəʊpɪŋ] [kə'lɪʒ(ə)n] .
Ned Vince had only swift young reflexes to rely on to avoid a fearful , telescoping collision .
内德 文斯 有 仅有的 迅速 年轻的 反射 到 依靠 在 到 避免 一个 可怕 , 伸缩 碰撞 .

内德·文斯只能依靠年轻人敏捷的反应来避免一场可怕的、接连发生的碰撞。

[hiː; hi] ['flik] [hɪz; ɪz] [wiːl] ['smuːðli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ;
He flicked his wheel smoothly to the right ;
他 轻弹 他的 车轮 顺利 到 这 正确的 ;

他平稳地向右转动方向盘；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊnti] ['haɪweɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ['hædnt] [jet] [tɑːd] [ðə; ði]['træfɪk] - ['luːs(ə)nd] ['græv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [bend] .
but the County Highway Commission hadn't yet tarred the traffic - loosened gravel at the Bend .
但 这 县 公路 委员会 之前没有 然而 焦油 这 交通 - 松动 碎石 在 这 弯曲 .

但是，县公路委员会还没有在弯道处铺设沥青，因为车辆碾压导致碎石路面松动。

[æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] ['saɪəns] , [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [əʊld] , [leɪ] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðiːz]
An incredible science , millions of years old , lay in the minds of these
一个 极好的 科学 ， 百万 的 年 老的 ， 躺 在 这 思想 的 这些
['kriːtʃəz] .
creatures .
生物 .

这些生物的头脑中蕴藏着一门不可思议的科学，它已有数百万年的历史。

[ned] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] [wɜːs] [pleɪs] [tuː; tə] [stɑːt] ['slaɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] .
Ned could scarcely have chosen a worse place to start sliding and spinning .
内德 可以 几乎 有 选定 一个 更糟 地方 到 开始 滑动 和 旋转 .

内德几乎不可能选到比这更糟糕的地方开始滑倒和旋转了。

[hɪz; ɪz][kɑː(r)][hɪt][ðə; ði] [waɪt] - ['peɪntɪd] ['wʊdn] [reɪl] ['saɪdweɪz] , [kræʃt] [θruː] , ['tʌmbld] [daʊn]
His car hit the white - painted wooden rail sideways , crashed through , tumbled down
他的 车 打 这 白色的 - 绘 木制的 轨 侧身 ， 崩溃了 通过 ， 翻滚 向下
[ə; eɪ] [stiːp] [sləʊp] ,
a steep slope ,
一个 陡 坡 ，

他的车侧撞上了白色木制护栏，冲破护栏，翻滚下陡坡。

[strʌk] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['bəʊldə(r)] , [baʊnst] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɑːrkt] ['aʊtwəd] ,
struck a huge boulder , bounced up a little , and arced outward ,
击 一个 巨大的 巨石 ， 弹跳 向上 一个 小的 ， 和 弧形 向外 ，

撞到一块巨石，弹起一点，然后向外抛出一道弧线。

['fɔːlɪŋ] [æz; əz] ['greɪsfəli] [æz; əz][ə; eɪ][swɒn] - ['daɪvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɪŋki] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] ,
falling as gracefully as a swan - diver toward the inky waters of the Pit ,
坠落 作为 优雅地 作为 一个 天鹅 - 潜水员 朝向 这 墨色 水 的 这 坑 ，
['fɪfti] [fiːt] [bɪ'niːθ] . . . .
fifty feet beneath . . . .
五十 脚 下面 . . . .

像天鹅跳水者般优雅地坠入五十英尺下的深渊墨黑水域……

[ned] [vɪns] [wɒz; wəz] [stɪl] ['dɪmli] ['kɒnʃəs] [wen] [ðæt] [blæk] ,
Ned Vince was still dimly conscious when that black ,
内德 文斯 曾是 仍然 依稀 有意识的 什么时候 那 黑色的 ，

内德·文斯当时还有些意识模糊，这时黑夜降临了。

['kwaɪət] [puːl] [ə'raʊnd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [splæʃ] .
quiet pool geysered around him in a mighty splash .
安静的 水池 间歇泉 大约 他 在 一个 强大的 溅 .

平静的水池在他周围猛然喷涌而出，溅起巨大的水花。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] ['deɪzɪŋ] [welt] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gæg] [ɒv; əv]['terə(r)]
He had only a dazing welt on his forehead , and a gag of terror
他 有 仅有的 一个 令人眼花缭乱 红肿 在 他的 前额 ， 和 一个 插科打诨 的 恐怖
[ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
in his throat .
在 他的 喉 .

他额头上只有一道触目惊心的肿块，喉咙里也哽咽着，那是恐惧造成的。

['muːvmənt] [wɒz; wəz] ['sləʊə] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][sɪŋk] , [træpt] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [rekt]
Movement was slower now , as he began to sink , trapped inside his wrecked
移动 曾是 慢点 现在 ， 作为 他 开始 到 下沉 ， 被困 里面 他的 损毁
[kɑː(r)] .
car .
车 .

他的动作越来越慢，开始下沉，被困在损毁的汽车里。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][kʊd; kəd] [miːn] [duːm] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

Nothing that he could imagine could mean doom more certainly than this .

没有什么 那 他 可以 想象 可以 意思是 厄运 更多的 当然 比 这 .

他所能想象到的一切，都不可能比这更预示着厄运。

[ðə; ði][pɪt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəsli] [diːp] ['pɒkɪt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [sprɪŋ] - [fed] .

The Pit was a tremendously deep pocket in the ground , spring - fed .

这 坑 曾是 一个 非常 深的 口袋 在 这 地面 , 春天 - 美联储 .

这个坑是一个非常深的地下凹陷处，由泉水注入。

[ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['bɒtəmləs] [puːl] [wɜː(r); wə(r)] [keɪkt] [wɪð] [ə; eɪ][rɪm][ɒv; əv] [waɪt] —

The edges of that almost bottomless pool were caked with a rim of white —

这 边缘 的 那 几乎 无底 水池 是 蛋糕 和 一个 轮缘 的 白色的 —

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

for the water ,

为了 这 水 ,

那几乎深不见底的水池边缘结了一层白色的东西——那是水的痕迹。

[ɒn] [wɪtʃ] [ded] [bɜ˞dz][səʊ]['ɒf(ə)n] ['fləʊtɪd] , [wɒz; wəz] ['sɜːtʃɑːdʒ] [wɪð] ['ælkəlaɪ] .

on which dead birds so often floated , was surcharged with alkali .

在 哪个 死的 鸟类 所以 经常 漂浮 , 曾是 附加费 和 碱 .

经常漂浮着死鸟的浅滩上，布满了碱液。

[æz; əz] [ðæt] ['hevi] , - ['lɪkwɪd] [rʌʃt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋz] [ænd; ənd] [kræks]

As that heavy , natronous liquid rushed up through the openings and cracks

作为 那 重的 , - 液体 匆忙 向上 通过 这 开口 和 裂缝

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

beneath his feet ,

下面 他的 脚 ,

当那浓稠的、充满钠的液体从他脚下的缝隙和裂缝中涌出时，

[ned] [vɪns] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [wʊd] ['nevə(r)] [siː] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ə'gen] ,

Ned Vince knew that his friends and his family would never see his body again ,

内德 文斯 知道 那 他的 朋友们 和 他的 家庭 会 绝不 看 他的 身体 再次 ,

内德·文斯知道他的朋友和家人再也见不到他的遗体了。

[lɒst] [bɪ'jɒnd] [rɪ'kʌvəri] [ɪn] [ðɪs] [ə'bɪs] .

lost beyond recovery in this abyss .

丢失的 超过 恢复 在 这 深渊 .

彻底沉沦于这深渊之中，无法自拔。

[ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['diːpli] [səb'mɜːdʒd] .

The car was deeply submerged .

这 车 曾是 深 湮 .

汽车完全沉入水中。

[ðə; ði] [lait] [hæd; həd] [bliŋk] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [dæʃ] - ['pæn(ə)l] , ['liːvɪŋ] [ned][ɪn]['æbsəluːt] ['dɑːknəs] .

The light had blinked out on the dash - panel , leaving Ned in absolute darkness .

这 光 有 眨眼 出去 在 这 短跑 - 控制板 , 离开 内德 在 绝对 黑暗 .

仪表盘上的指示灯熄灭了，内德眼前一片漆黑。

[ə; eɪ] [flʌd] [rʌʃt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['ʃætəd] ['wɪndəʊ] .

A flood rushed in at the shattered window .

一个 洪水 匆忙 在 在 这 破碎 窗户 .

洪水从破碎的窗户涌入。

[hiː; hi] [klɔːd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʒæmd] [ɪn]

He clawed at the door , trying to open it , but it was jammed in

他 爪子 在 这 门 , 尝试 到 打开 它 , 但 它 曾是 卡住 在

[ðə; ði] [kræʃ] - [bent] [freɪm] ,

the crash - bent frame ,

这 碰撞 - 弯曲 框架 ,

他拼命地抓挠门，试图打开它，但门被撞弯的门框卡住了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪnkʌmɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
and he couldn't fight against the force of that incoming water .
和 他 不能 斗争 反对 这 力量 的 那 即将到来 水 .

他无法对抗那汹涌而来的洪水。

[ðə; ði] [welt] , [left] [baɪ][ðə; ði] [bləʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
The welt , left by the blow he had received on his forehead ,
这 红肿 ， 左边 经过 这 吹 他 有 已收到 在 他的 前额 ，

他额头上被击打后留下的肿块，

[pʊt] [ə; eɪ] ['θɪkənɪŋ] [mɪst] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][breɪn] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] ['klɪəli] .
put a thickening mist over his brain , so that he could not think clearly .
放 一个 增稠 薄雾 超过 他的 脑 ， 所以 那 他 可以 不是 思考 清楚地 .

仿佛有一层浓雾笼罩着他的大脑，让他无法清晰思考。

['prez(ə)ntli] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][həʊld][hɪz; ɪz] [breθ] , ['bɪtə(r)]['lɪkwɪd][wɒz; wəz] [sʌkt]
Presently , when he could no longer hold his breath , bitter liquid was sucked
目前 ，什么时候 他 可以 不 更长 抓住 他的 气息 ， 苦的 液体 曾是 真烂
['ɪntuː][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
into his lungs .
进入 他的 肺 .

这时，他再也无法屏住呼吸，苦涩的液体被吸入了他的肺部。

[hɪz; ɪz][lɑːst] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] [mæn] .
His last thoughts were those of a drowning man .
他的 最后的 想法 是 那些 的 一个 溺水 男人 .

他临终前的念头，就像一个溺水者一样。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [ʃɒp] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dæd][hæd; həd][hæd; həd][ɪn] ['hɑːrwɪtʃ] .
The machine - shop he and his dad had had in Harwich .
这 机器 - 店铺 他 和 他的 爸爸 有 有 在 哈里奇 .

他和他父亲在哈里奇经营的机械加工厂。

['betɪ] [mɔːr] , [wɪð] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] ['aɪrɪʃ] [aɪz] — [laɪk][ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] .
Betty Moore , with the smiling Irish eyes — like in the song .
贝蒂 摩尔 ， 和 这 微笑 爱尔兰 眼睛 — 喜欢 在 这 歌曲 .

贝蒂·摩尔，有着爱尔兰人特有的笑眼——就像歌里唱的那样。

['betɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ðɪs] [fɔːl] .
Betty and he had planned to go to the State University this Fall .
贝蒂 和 他 有 计划 到 去 到 这 状态 大学 这 落下 .

贝蒂和他原本计划今年秋季一起去州立大学读书。

[ðeid] [plænd] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ['sʌmtaɪm] . . . .
They'd planned to be married sometime . . . .
他们会 计划 到 是 已婚 有时 . . . .

他们原本计划在某个时候结婚……

[ˌgʊd'baɪ] , ['betɪ] . . .
Goodbye , Betty . . .
再见 ， 贝蒂 . . .

再见了，贝蒂……

[ðə; ði] ['rɪplz] [ðæt] [hæd; həd] ['rʌfld] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['wɔːtəz] [ɪn][ðə; ði][pɪt] , ['kwaiətid] [ə'gen] [tuː; tə]
The ripples that had ruffled the surface waters in the Pit , quieted again to
这 涟漪 那 有 褶皱的 这 表面 水 在 这 坑 ， 安静 再次 到
['glɑːsi] ['smuːðnəs] .
glassy smoothness .
玻璃状 平滑度 .

坑中泛起涟漪的水面再次平静下来，变得像玻璃一样光滑。

[ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [stɑːz] [ʃɒn] ['kɑːmli] .
The eternal stars shone calmly .
这 永恒 明星 闪耀 平静地 .

永恒的星辰静静地闪耀着。

[ðə; ði] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪk] [də'kəʊtə] [hɪlz] , [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['daɪnəˌsɔːz] , [stɪl] [bʌlkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .
The geologic Dakota hills , which might have seen the dinosaurs , still bulked along the highway .
这 地质 达科他州 丘陵 , 哪个 可能 有 已见 这 恐龙 , 仍然 散装 沿着 这 公路 .

地质构造达科他山丘，或许曾是恐龙的栖息地，至今仍沿着公路绵延不绝。

[taɪm] , [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] , [siːmd] [tuː; tə] [weɪt] . . . .
Time , the Brother of Death , and the Father of Change , seemed to wait . . . .
时间 , 这 兄弟 的 死亡 , 和 这 父亲 的 改变 , 似乎 到 等待 . . . .

时间，死亡的兄弟，变革之父，似乎在等待……

" - ! [tɪk] ! . . .
" Kaalleee ! Tik ! . . .
" - ! tik ! . . .

"卡利！滴答！……

[tɪk] , [tɪk] , [tɪk] ! . . .
Tik , tik , tik ! . . .
tik , tik , tik ! . . .

滴答，滴答，滴答！……

- ! . . .
Kaalleee ! . . .
- ! . . .

卡利！…

" [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [kraɪ] , [wɪtʃ] [nəʊ] ['hjuːmən] [θrəʊt] [kʊd; kəd] [kwaɪt] [hæv; həv] ['djʊpləˌket] ['ækjərətli] ,
" The excited cry , which no human throat could quite have duplicated accurately ,
" 这 兴奋的 哭 , 哪个 不 人类 喉 可以 相当 有 重复 准确 ,

"那激动的叫声，任何人类的嗓音都无法完全准确地模仿，

[ə'rəʊz] ['θɪnli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['paʊdə(r)] - [draɪ] [gʌltʃ] , ['wɔːtə(r)] - [skɑːd] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ˌɪnkən'siːvəbl] [æn'tɪkwəti] .
arose thinly from the depths of a powder - dry gulch , water - scarred from an inconceivable antiquity .
出现 薄薄的 从 这 深度 的 一个 粉末 - 干燥 峡谷 , 水 - 疤痕 从 一个 不可思议 古代 .

从干涸的沟壑深处，隐约可见一丝曙光，沟壑上满是难以想象的古老水痕。

[ðə; ði] [nuːn] - [deɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [red] [ænd; ənd] [hjuːdʒ] .
The noon - day Sun was red and huge .
这 中午 - 天 太阳 曾是 红色的 和 巨大的 .

正午的太阳又红又大。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] ['tenjuəs] , [ˌdiːhaɪ'dreɪtɪd] , [tʃɪl] .
The air was tenuous , dehydrated , chill .
这 空气 曾是 脆弱的 , 脱水 , 寒意 .

空气稀薄、干燥、寒冷。

" - ! . . .
" Kaalleee ! . . .
" - ! . . .

"卡利！……

[tɪk] , [tɪk] , [tɪk] ! . . .
Tik , tik , tik ! . . .
tik , tik , tik ! . . .

滴答，滴答，滴答！……

" [æt; ət][fɜːst][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [vɔɪs] ['ʌtərɪŋ] [ðəʊz] [wɪəd] , [traɪ'ʌmfənt] [saʊndz] .
" At first there was only one voice uttering those weird , triumphant sounds .
" 在 第一的 那里 曾是 仅有的 一 嗓音 发出声音 那些 诡异的 , 凯 声音 .

“起初只有一个声音发出那些怪异的、胜利的声音。

[ðen] ['ʌðə(r)]['vəʊk(ə)l]['ɔːrgənz] [tʊk] [ʌp] [ðæt] ['trɪlɪŋ] [weɪl] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ʃɔːt] , [ʃɑːp] ['tʃʌk(ə)lz]
Then other vocal organs took up that trilling wail , and those short , sharp chuckles
然后 其他 声乐 器官 采取 向上 那 颤音 哀号 , 和 那些 短的 , 锋利的 轻笑
[ɒv; əv] ['iːgənəs] .
of eagerness .
的 渴望 .

然后其他发声器官也发出了颤音般的哀鸣，以及急切而短促的笑声。

['ʌðə(r)] ['kwestʃənɪŋ] , ['wʌndərɪŋ] [nəʊts] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði]['keɪd(ə)ns] .
Other questioning , wondering notes mixed with the cadence .
其他 提问 , 好奇 笔记 混合 和 这 节奏 .

其他疑问和疑惑的音符与节奏交织在一起。

['lækɪŋ] ['kwɒlətiz] [aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l][æz; əz]['hjuːmən] ,
Lacking qualities identifiable as human ,
缺乏 品质 可识别的 作为 人类 ,

缺乏可辨识为人类的特征，

[ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] [wɒz; wəz] [stɪl] [laɪk] [ðə; ði]['bæb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] [huː] [hæv; həv]
the disturbance was still like the babble of a group of workmen who have
这 干扰 曾是 仍然 喜欢 这 潺潺 的 一个 团体 的 工人 WHO 有
[dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
discovered something remarkable .
发现 某物 卓越 .

骚动声仍然像是一群工人发现了什么了不起的东西后发出的喧闹声。

[ðə; ði] ['desələt] [ɪk'spæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gʌltʃ] , [wɒz; wəz] [ɔːl] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['məʊʃn] .
The desolate expanse around the gulch , was all but without motion .
这 荒凉 广阔 大约 这 峡谷 , 曾是 全部 但 没有 运动 .

峡谷周围荒凉的广阔区域，几乎一片寂静。

[ðə; ði] ['aɪsi] [briːz] [tɔː(r)]['taɪni] [pʌfs] [ɒv; əv] [dʌst] [frɒm; frəm] [grəʊ'tesk] , ['æŋglɪŋ] [drɪfts] [ɒv; əv] [sɔɪl] ,
The icy breeze tore tiny puffs of dust from grotesque , angling drifts of soil ,
这 冰冷的 微风 撕裂 微小的 泡芙 的 灰尘 从 怪诞 , 钓鱼 漂移 的 土壤 ,

凛冽的寒风从怪异倾斜的土堆中卷起细小的尘土。

['nɪəli] ['wɔːtələs] [fɔː(r); fə(r)]['iːɒnz] .
nearly waterless for eons .
几乎 无水 为了 亿万年 .

亿万年来几乎没有水。

['pætʃɪz] [ɒv; əv][dræb]['laɪkən] [gruː] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][ʌp] - ['dʒʌtɪŋ] [rɒks] , [bʌt; bət][ɪn]
Patches of drab lichen grew here and there on the up - jutting rocks , but in
补丁 的 单调 地衣 生长 这里 和 那里 在 这 向上 - 突出 岩石 , 但 在
[ðə; ði] ['dezət] [ɪt'self] ,
the desert itself ,
这 沙漠 本身 ,

在突出的岩石上零星生长着一些暗淡的地衣，但在沙漠本身，

[nəʊ]['ʌðə(r)][laɪf][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .
no other life was visible .
不 其他 生活 曾是 可见的 .

没有发现其他生命迹象。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [hɪlz] [hæd; həd] [sægd] [ə'weɪ] , ['flætnd] [baɪ] [ɪn'kælkjələbl] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ɪ'rəʊʒ(ə)n] .
Even the hills had sagged away , flattened by incalculable ages of erosion .
甚至 这 丘陵 有 下垂 离开 , 扁平的 经过 不可估量 年龄 的 侵蚀 .

就连山丘也已塌陷，经年累月的侵蚀变得平坦。

[æt; ət][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] ['krʌmblɪŋ] [hiːp] [ɒv; əv] ['rʌbl] [ə'rəʊz] .
At a mile distance , a crumbling heap of rubble arose .
在 一个 英里 距离 , 一个 摇摇欲坠 堆 的 瓦砾 出现 .

一英里外，耸立着一堆摇摇欲坠的瓦砾。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .
Once it had been a building .
一次 它 有 到过 一个 建筑 .

它曾经是一栋建筑物。

[ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] , ['dʒægɪd] [mæs] [ɒv; əv][dɪ'traɪtəs]['slɑːntɪd] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm][ɪts] [krest] — [red] ['debriː]
A gigantic , jagged mass of detritus slanted upward from its crest — red debris
一个 巨大 , 锯齿状 大量的 的 碎屑 倾斜的 向上 从 它是 波峰 — 红色的 碎片
[ðæt] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [stiːl] .
that had once been steel .
那 有 一次 到过 钢 .

从山顶向上倾斜着一大团参差不齐的碎石——这些红色的碎片曾经是钢铁。

[ə; eɪ] ['lɔːntʃɪŋ] ['kætəpʌlt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [speɪs] [ʃɪps] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][gɒdz][ɪn]['eksədəs] ,
A launching catapult for the last space ships built by the gods in exodus ,
一个 发射 弹射 为了 这 最后的 空间 船舶 建造 经过 这 神 在 出埃及记 ,

这是《出埃及记》中众神建造的最后一批太空飞船的发射弹射器。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [hɑːf][ə; eɪ] ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
perhaps it was — half a million years ago .
也许 它 曾是 — 一半 一个 百万 年 前 .

或许是——五十万年前。

[mæn][wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] .
Man was gone from the Earth .
男人 曾是 已消失 从 这 地球 .

人类已从地球上消失。

['gleɪʃ(ə)l]['eɪdʒɪz] , [wɔː(r)] , ['dekədəns] , [dɪ'ziːz] ,
Glacial ages , war , decadence , disease ,
冰川 年龄 , 战争 , 颓废 , 疾病 ,

冰河时代、战争、衰落、疾病

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['skætərɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌltɪmət] ['suːpər'hjuːməns][tuː; tə] [njuːə] [wɜːld] [ɪn]
and a final scattering of those ultimate superhumans to newer worlds in
和 一个 最终的 散射 的 那些 最终的 超人类 到 较新的 世界 在
['ʌðə(r)]['səʊlə(r)] ['sɪstəmz] ,
other solar systems ,
其他 太阳的 系统 ,

最后，将这些终极超人类分散到其他太阳系的新兴世界。

[hæd; həd] [dʌn] [ðæt] .
had done that .
有 完毕 那 .

已经做过了。

" - ! . . .
" Kaalleee ! . . .
" - ! . . .

“卡利！……

[tɪk] , [tɪk] , [tɪk] ! . . .

Tik , tik , tik ! . . .

tik , tik , tik ! . . .

滴答，滴答，滴答！……

" [ðə; ði] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['hjuːmən] .

" The sounds were not human .

" 这 声音 是 不是 人类 .

“这些声音不是人类发出的。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['tʃætə(r)] [ænd; ənd] [weɪl] [ɒv; əv] [smɔːl] ['dezət] ['ænɪmlz] .

They were more like the chatter and wail of small desert animals .

他们 是 更多的 喜欢 这 喋喋不休 和 哀号 的 小的 沙漠 动物 .

它们听起来更像是沙漠小动物的叫喊和哀鸣。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['siːmɪŋ] ['pærədɒks] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðæt] [gʌltʃ] , [tuː] .

But there was a seeming paradox here in the depths of that gulch , too .

但 那里 曾是 一个 似乎 悖论 这里 在 这 深度 的 那 峡谷 , 也 .

但在这个峡谷深处，似乎也存在着一个悖论。

[ðə; ði] [glɪnt] [ɒv; əv] ['met(ə)l] , [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['bɜːnɪʃt] .

The glint of metal , sharp and burnished .

这 闪烁 的 金属 , 锋利的 和 抛光 .

金属闪着寒光，锋利而光滑。

[ðə; ði] [flæt] , ['striːmlaɪnd] [bʌlk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] , ['ʃaɪni] [ænd; ənd] [njuː] .

The flat , streamlined bulk of a flying machine , shiny and new .

这 平坦的， 流线型 大部分 的 一个 飞行 机器 , 闪亮的 和 新的 .

飞行器扁平、流线型的庞大身躯，闪亮而崭新。

[ðə; ði] [bel] - [laɪk] ['mʌzl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ekskəveɪtə(r)] - [ˌæpə'reɪtəs] ,

The bell - like muzzle of a strange excavator - apparatus ,

这 钟 - 喜欢 枪口 的 一个 奇怪的 挖掘机 - 设备 ,

一种奇特挖掘机的钟形喷嘴

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] [ə; eɪ] [blɑːst] [ɒv; əv] ['ætəmz] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ə'weɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [sɔɪl] .

which seemed to depend on a blast of atoms to clear away rock and soil .

哪个 似乎 到 依赖 在 一个 爆炸 的 原子 到 清除 离开 岩石 和 土壤 .

似乎是依靠原子爆炸来清除岩石和土壤。

[ðʌs] [ðə; ði] [gʌltʃ] [hæd; həd] [biːn] [klɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['rʌbɪʃ] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] .

Thus the gulch had been cleared of the accumulated rubbish of antiquity .

因此 这 峡谷 有 到过 已清除 的 这 积累 垃圾 的 古代 .

因此，沟壑中堆积的古代垃圾被清理干净了。

[mæn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [sək'sesə(r)] , [æz; əz] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .

Man , it seemed , had a successor , as ruler of the Earth .

男人 , 它 似乎 , 有 一个 接班人 , 作为 统治者 的 这 地球 .

看来，人类找到了继承者，成为了地球的统治者。

[lɔɪ] [tʃʌk] [hæd; həd] [fləʊn] [hɪz; ɪz] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['ləʊləndz] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,

Loy Chuk had flown his geological expedition out from the far lowlands to the east ,

洛伊 楚克 有 飞行 他的 地质 远征 出去 从 这 远的 低地 到 这 东方 ,

罗伊·楚克曾率领他的地质考察队从东部的远低地乘飞机出发。

[aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [kaː] - [rɑː] .

out from the city of Kar - Rah .

出去 从 这 城市 的 卡尔 - 拉 .

从卡尔拉赫城出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [naʊ] — [flʌʃt] [wɪð] [ə; eɪ][vɑːst][ænd; ənd] [ʌn'lʊkt] -
And he was very happy now — flushed with a vast and unlooked -
和 他 曾是 非常 快乐的 现在 — 酡 和 一个 广阔的 和 未曾注意的 -
[fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] .
for success .
为了 成功 .

他现在非常高兴——获得了意想不到的巨大成功，欣喜若狂。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [ðeə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] , [æt; ət][ðə; ði][draɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] .
He crouched there on his haunches , at the dry bottom of the Pit .
他 蹲着 那里 在 他的 臀部 , 在 这 干燥 底部 的 这 坑 .

他蹲在坑底干燥的地面上。

[ðə; ði] [briːz] ['rʌmp(ə)ld][hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [braʊn] [fɜː(r)] .
The breeze rumpled his long , brown fur .
这 微风 皱巴巴的 他的 长的 , 棕色的 毛皮 .

微风吹乱了他长长的棕色皮毛。

[hiː; hi] ['wʌznt] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn] [ə'pɪərəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
He wasn't very different in appearance from his ancestors .
他 不是 非常 不同的 在 外貌 从 他的 祖先 .

他的外貌与他的祖先并没有太大区别。

[ə; eɪ] [fʊt] [tɔːl] , [pə'hæps] , [æz; əz][hiː; hi] [skwɒtid] [ðeə(r)][ɪn] [ðæt] [æn'tiːk] [stæns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] .
A foot tall , perhaps , as he squatted there in that antique stance of his kind .
一个 脚 高的 , 也许 , 作为 他 蹲着 那里 在 那 古董 姿态 的 他的 种类 .

他蹲在那里，摆出那种古老的姿态，大概有一英尺高吧。

[hɪz; ɪz][teɪl][wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [fɜːd] , [hɪz; ɪz] ['ʌndəsaid] ['kriːmi] .
His tail was short and furred , his undersides creamy .
他的 尾巴 曾是 短的 和 毛茸茸的 , 他的 底部 奶油状 .

他的尾巴很短，毛茸茸的，腹部呈乳白色。

[waɪt] ['wɪskəs] [spred] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪn'kwɪzətɪv] , [pɪŋk] - [tɪpt] [snaʊt] .
White whiskers spread around his inquisitive , pink - tipped snout .
白色的 胡须 传播 大约 他的 好奇 , 粉色的 - 倾斜 鼻子 .

白色的胡须围绕着他好奇的、粉红色的鼻子。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['kreɪniəm] [bʌldʒd] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [bɪ'twiːn] [ʃruːd] , ['biːdi] [aɪz] , [bi'trei]
But his cranium bulged up and forward between shrewd , beady eyes , betraying
但 他的 颅骨 鼓胀 向上 和 向前 之间 精明 , 珠子 眼睛 , 背叛
[ðə; ði] [sləʊ] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv] [taɪm] ,
the slow heritage of time ,
这 慢的 遗产 的 时间 ,

但他那双精明而又炯炯有神的眼睛之间，颅骨却向上向前凸起，透露出岁月缓慢流逝的痕迹。

[ɒv; əv][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fitist] , [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .
of survival of the fittest , of evolution .
的 生存 的 这 最强 , 的 进化 .

适者生存，进化论。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ænd; ənd] [driːm] [ænd; ənd] [ɪn'vent] ,
He could think and dream and invent ,
他 可以 思考 和 梦 和 发明 ,

他能思考、能梦想、能创造，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the civilization of his kind was already far beyond that of the
和 这 文明 的 他的 种类 曾是 已经 远的 超过 那 的 这
['eɪnʃənt] ['twentiəθ] ['sentʃəri] .
ancient Twentieth Century .
古老的 第二十 世纪 .

他所属种族的文明已经远远超越了古代二十世纪的文明。

[lɔɪ] [tʃʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['wɜːkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] , [tens] [ænd; ənd] ['gliːfl] ,
Loy Chuk and his fellow workers were gathered , tense and gleeful ,
洛伊 楚克 和 他的 同伴 工人 是 聚集 ， 紧张 和 兴高采烈 ，

罗楚克和他的工友们聚集在一起，既紧张又兴奋。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeə(r)] ['dɪgɪŋ] [hæd; həd][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['deɪlaɪt] .
around the things their digging had exposed to the daylight .
大约 这 事物 他们的 挖掘 有 裸露 到 这 日光 .

他们挖掘过程中暴露在阳光下的物品周围。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɒb][ɒv; əv][dʒʌŋk] — ['skeəsli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ɪ'regjələ(r)][fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fleɪki] [rʌst] .
There was a gob of junk — scarcely more than an irregular formation of flaky rust .
那里 曾是 一个 戈布 的 垃圾 — 几乎 更多的 比 一个 不规律的 形成 的 片状的 锈 .

那里有一大堆垃圾——几乎只不过是一堆不规则的片状锈迹。

[bʌt; bət] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌdld] [fɔːm] , [braʊn] [ænd; ənd] [hɑːd] [æz; əz][əʊld] [wʊd] .
But imbedded in it was a huddled form , brown and hard as old wood .
但 嵌入式 在 它 曾是 一个 蜷缩着 形式 ， 棕色的 和 难的 作为 老的 木头 .

但其中却嵌着一个蜷缩的身影，呈棕色，坚硬如老木头。

[ðə; ði][draɪ] [mʌd] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'keɪst] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [æn; ən] ['eətaɪt] ['kɒfɪn] ,
The dry mud that had encased it like an airtight coffin ,
这 干燥 泥 那 有 包裹 它 喜欢 一个 密闭 棺材 ，

干燥的泥土像密闭的棺材一样将它包裹起来。

[hæd; həd][baɪ] [naʊ] [biːn] [tʃɪpt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]['taɪni] [ɪn'vestəˌgetər] ; [bʌt; bət] [sɔɪld] ['kləʊðɪŋ] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
had by now been chipped away by the tiny investigators ; but soiled clothing still clung to it ,
有 经过 现在 到过 缺口 离开 经过 这 微小的 调查人员 ； 但 脏的 衣服 仍然 紧紧抓住 到 它 ，

虽然已被那些小小的调查员们一点点地剥落，但上面仍然残留着脏衣服。

['ɑːftə(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['mɪljən] [j'iəz] .
after perhaps a million years .
后 也许 一个 百万 年 .

或许过了一百万年。

['met(ə)l][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] — [jes] .
Metal had gone into decay — yes .
金属 有 已消失 进入 衰变 — 是的 .

金属已经腐烂了——是的。

[bʌt; bət][nɒt] [ðɪs] ['bɒdi] .
But not this body .
但 不是 这 身体 .

但不是这具身体。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l] — ['ælkəlaɪ] .
The answer to this was simple — alkali .
这 回答 到 这 曾是 简单的 — 碱 .

答案很简单——碱。

[ə; eɪ]['mɪnərəl] [ˌsætʃə'reɪʃn] [ðæt] [hæd; həd] [held] [taɪm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['steɪsɪs] .
A mineral saturation that had held time and change in stasis .
一个 矿物 饱和 那 有 握住 时间 和 改变 在 停滞 .

一种矿物质饱和状态，它使时间和变化保持静止。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [prɪ'zɜːvətɪv] [fɔː(r); fə(r)][ɔː'gænɪk] ['tɪʃuː] , ['eɪdɪd] ['prɒbəbli] ['djʊərɪŋ][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz]
A perfect preservative for organic tissue , aided probably during most of those
一个 完美的 防腐剂 为了 有机的 组织 ， 协助 大概 期间 最多 的 那些
['pɑːsɪŋ] ['iəɹəz][baɪ] ['dezət] ['draɪnəs] .
passing eras by desert dryness .
通过 时代 经过 沙漠 干燥 .

对于有机组织而言，这是一种完美的防腐剂，在漫长的历史长河中，沙漠的干燥环境可能起到了促进作用。

[ðə; ði][də'koʊtəz][hæd; həd] [tɜːnd] ['ærɪd] ['veri] ['swɪftli] .
The Dakotas had turned arid very swiftly .
这 达科他州 有 转向 干旱 非常 迅速地 .

达科他州很快就变得干旱了。

[ðɪs] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ][mɪə(r)]['fɒs(ə)l] .
This body was not a mere fossil .
这 身体 曾是 不是 一个 仅仅 化石 .

这具遗体并非普通的化石。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌmi] .
It was a mummy .
它 曾是 一个 木乃伊 .

那是一具木乃伊。

" - !
" Kaalleee !
" - !

“卡利！”

" [mæn] , [ðæt] [ment] .
" Man , that meant .
" 男人 ， 那 意思是 .

“天哪，那意味着……”

[nɒt] [ðə; ði][stɑː(r)] - ['kɔŋkə] ['demi] - [gɒdz] , [bʌt; bət][ðə; ði][æn'sestrəl] [stɒk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪlt]
Not the star - conquering demi - gods , but the ancestral stock that had built
不是 这 星星 - 征服 半 - 神 ， 但 这 祖先的 库存 那 有 建造
[ðə; ði][fɜːst] [mə'ʃiːnz] [ɒn] [ɜːθ] ,
the first machines on Earth ,
这 第一的 机器 在 地球 ，

不是那些征服星辰的半神，而是建造地球上第一批机器的祖先。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['twenti] - [fɜːst] ['sentʃəri] , [ðə; ði][fɜːst] [ˌɪntə'plænɪtri] ['rɑːkɪts] .
and in the early Twenty - first Century , the first interplanetary rockets .
和 在 这 早期的 二十 - 第一的 世纪 ， 这 第一的 星际 火箭 .

21世纪初，第一枚星际火箭问世。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [lɔɪ] [tʃʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsiː 'əʊ] - ['wɜːkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [ɪn][ðeə(r)]
No wonder Loy Chuk and his co - workers were happy in their
不 想知道 洛伊 楚克 和 他的 合作 - 工人 是 快乐的 在 他们的
[ˌpælɪɒntə'lɒdʒɪkl] [ɪn'θjuːziæzəm] !
paleontological enthusiasm !
古生物学 热情 ！

难怪罗楚克和他的同事们对古生物学充满热情！

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['æksɪdənt] , ['hæpənɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ledʒəndri] [æn'tɪkwəti] , [hæd; həd] ['eɪdɪd] [ðem; ðəm][ɪn]
A strange accident , happening in a legendary antiquity , had aided them in
一个 奇怪的 事故 ， 发生 在 一个 传奇 古代 ， 有 协助 他们 在
[ðeə(r)] [kwest] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] .
their quest for knowledge .
他们的 寻求 为了 知识 .

一场发生在远古时代的奇异意外，帮助他们获得了知识。

[æt; ət][lɑːst] [lɔɪ] [tʃʌk] [geɪv] [ə; eɪ] [sɒft] , ['tʃɜːpɪŋ] ['sɪgnəl] .
At last Loy Chuk gave a soft , chirping signal .
在 最后的 洛伊 楚克 给予 一个 柔软的 , 啁啾声 信号 .

最后，洛伊楚克发出了一声轻柔的唧唧声。

[ðə; ði] [tʃɑːnt] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [endid] , [waɪl] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ['flik] [ɪn][hɪz; ɪz]['taɪni][hændz] .
The chant of triumph ended , while instruments flicked in his tiny hands .
这 呗 的 胜利 结束 , 尽管 仪器 轻弹 在 他的 微小的 双手 .

胜利的欢呼声戛然而止，乐器在他稚嫩的手中飞舞。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['mʌmi] , [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['steriəskəʊp] , [wɪð] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['diːteɪlz] .
The final instrument he used to test the mummy , looked like a miniature stereoscope , with complicated details .
这 最终的 乐器 他 用过的 到 测试 这 木乃伊 , 看起来 喜欢 一个 微型 立体镜 , 和 复杂的 细节 .

他用来检测木乃伊的最后一个仪器看起来像一个微型立体镜，细节很复杂。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He held it over his eyes .
他 握住 它 超过 他的 眼睛 .

他把它举过头顶遮住眼睛。

[ɒn] [ðə; ði]['taɪni] [skriːn] [wɪ'ðɪn] , [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv] ['fəʊkəst] [eks] - [reɪz] ,
On the tiny screen within , through the agency of focused X - rays ,
在 这 微小的 屏幕 之内 , 通过 这 机构 的 专注 X - 射线 ,

在内部的微型屏幕上，通过聚焦的X射线，

[hiː; hi] [sɔː] ['mægnɪfaɪd]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l]['ɔːrgənz][ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['hjuːmən] [kɔːps] .
he saw magnified images of the internal organs of this ancient human corpse .
他 锯 放大 图片 的 这 内部的 器官 的 这 古老的 人类 尸体 .

他看到了这具古代人类尸体内部器官的放大图像。

[wɒt] [hɪz; ɪz]['prəʊbɪŋ] [geɪz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪm] , [meɪd] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] ['iːv(ə)n]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
What his probing gaze revealed to him , made his pleasure even greater than before .
什么 他的 探测 目光 揭晓 到 他 , 制成 他的 乐趣 甚至 更大的 比 前 .

他探寻的目光所揭示的一切，让他比之前更加愉悦。

[ɪn] ['twɪtərɪŋ] , ['tʃætərɪŋ] [saʊndz] , [hiː; hi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɜːðə(r)] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hentʃmən] .
In twittering , chattering sounds , he communicated his further knowledge to his henchmen .
在 推特 , 喋喋不休 声音 , 他 沟通 他的 更远 知识 到 他的 喽啰 .

他用叽叽喳喳、喋喋不休的声音，将自己掌握的更多信息传达给了他的手下。

[ðəʊ] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]['mɔɪstʃə(r)] , [ðə; ði] ['mʌmi] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [prɪ'zɜːvd] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ɪts] [breɪn] [selz] !
Though devoid of moisture , the mummy was perfectly preserved , even to its brain cells !
尽管 缺乏 的 水分 , 这 木乃伊 曾是 完美 保存完好 , 甚至 到 它是 脑 细胞 !

尽管木乃伊体内水分完全流失，但它却保存得非常完好，甚至连脑细胞都完好无损！

['medɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['saɪəns] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [əd'vɑːnst] [ə'mʌŋ] [lɔɪ] - [kaɪnd] .
Medical and biological sciences were far advanced among Loy Chuk's kind .
医疗的 和 生物 科学 是 远的 先进的 之中 洛伊 - 种类 .

罗楚克的族群中，医学和生物学都非常先进。

[pə'hæps] , [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] [lɒŋ] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Perhaps , by the application of principles long known to them ,
也许 , 经过 这 应用 的 原则 长的 已知 到 他们 ,

或许，通过运用他们早已熟知的原则，

[ðɪs] [lɒŋ] - [ded] ['bɒdi] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'gen] !
this long - dead body could be made to live again !
这 长的 - 死的 身体 可以 是 制成 到 居住 再次 !

这具早已死去的尸体或许可以复活！

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [muːv] , [spiːk] , [rɪ'membə(r)] [ɪts] [pɑːst] !
It might move , speak , remember its past !
它 可能 移动 , 说话 , 记住 它是 过去的 !

它可能动，可能说话，可能记得它的过去！

[wɒt] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] ['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] , [bæk] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði]
What a marvelous subject for study it would make , back there in the
什么 一个 奇妙 主题 为了 学习 它 会 制作 , 后退 那里 在 这
[mjʊ'zɪəm] [ɒv; əv] [kaː] - [rɑː] !
museums of Kar - Rah !
博物馆 的 卡尔 - 拉 !

如果把它放到卡拉赫的博物馆里，那将是一个多么棒的研究课题啊！

" [tɪk] , [tɪk] , [tɪk] ! . . .
" Tik , tik , tik ! . . .
" tik , tik , tik ! . . .

“滴答，滴答，滴答！……

" [bʌt; bət] [lɔɪ] ['saɪlənst] [ðɪs] [freʃ] , ['iːgə(r)] ['tʃætərɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] .
" But Loy silenced this fresh , eager chattering with a command .
" 但 洛伊 沉默 这 新鲜的 , 渴望的 喋喋不休 和 一个 命令 .

“但洛伊一声令下，便制止了这股新鲜而急切的喋喋不休。

[wɜːk] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [mɔː(r)] [səb'stænʃ(ə)l] [ðæn; ðən] ['tʃɪərɪŋ] .
Work was always more substantial than cheering .
工作 曾是 总是 更多的 重大的 比 欢呼 .

工作总是比欢呼更重要。

[wɪð] ['ɪnfɪnət] [keə(r)] — [smɔːl] , [ʃɑːp] [hænd] - [tuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] ,
With infinite care — small , sharp hand - tools were used ,
和 无限 关心 — 小的 , 锋利的 手 - 工具 是 用过的 ,

他们极其小心谨慎——使用了小型锋利的手工工具，

[naʊ] — [ðə; ði] ['mʌmi] [ɒv; əv] [ned] [vɪns] [wɒz; wəz] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɜːθləs] [rʌst]
now — the mummy of Ned Vince was disengaged from the worthless rust
现在 — 这 木乃伊 的 内德 文斯 曾是 脱离 从 这 毫无价值 锈
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv] ['ɔːtəməbiːl] .
of his primitive automobile .
的 他的 原始 汽车 .

现在——内德·文斯的木乃伊已经从他那辆破旧不堪、锈迹斑斑的原始汽车中分离出来了。

[wɪð] ['ɪnfɪnət] [keə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kreɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]['met(ə)l] [keɪs] , [ænd; ənd] [hɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['flaɪɪŋ]
With infinite care it was crated in a metal case , and hauled into the flying
和 无限 关心 它 曾是 板条箱 在 一个 金属 案件 , 和 拖拽 进入 这 飞行
[mə'ʃiːn] .
machine .
机器 .

它被小心翼翼地装进金属箱，然后运进了飞行器。

['flæʃɪŋ] [fleɪm] , [ðə; ði]['lætə(r)][ə'rəʊz] , ['beərɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['hʌndrəd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Flashing flame , the latter arose , bearing the entire hundred members of the
闪烁 火焰 , 这 后者 出现 , 轴承 这 全部的 百 成员 的 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition .
远征 .

后者伴随着耀眼的火焰升起，带着探险队的全体一百名成员。

[ðə; ði][krɑːft] [ʃɒt] ['iːstwəd] [æt; ət] ['bʊlɪt] - [laɪk] [spiːd] .
The craft shot eastward at bullet - like speed .
这 工艺 射击 向东 在 子弹 - 喜欢 速度 .

飞行器以子弹般的速度向东疾驰而去。

[ðə; ði] ['spredɪŋ] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['plætəʊ] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [siːmd] [tuː; tə] [krɔːl] ['bækwəd] ,
The spreading continental plateau of North America seemed to crawl backward ,
这 传播 大陆 高原 的 北 美国 似乎 到 爬行 落后 ,
[bɪ'niːθ] .
beneath .
下面 .

北美洲不断扩张的大陆高原似乎在下方缓慢地向后移动。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [sænd] ['dezət] , [mɑːkt] [wɪð] [ləʊ] , [wɒʃt] - [daʊn] ['maʊntənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
A tremendous sand desert , marked with low , washed - down mountains , and the
一个 巨大的 沙 沙漠 , 标记 和 低的 , 洗过 - 向下 山脉 , 和 这
[veɪg] , ['æŋgjələ(r)] ,
vague , angular ,
模糊的 , 角度 ,

一片广袤的沙质沙漠，点缀着低矮的、被冲刷侵蚀形成的山丘，以及模糊不清、棱角分明的地形。

[ˌdʒiːə'metrɪk] [maʊndz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['sɪtɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [fər'evə(r)] .
geometric mounds of human cities that were gone forever .
几何的 土堆 的 人类 城市 那 是 已消失 永远 .

那些早已消失的人类城市的几何形土丘。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['iːstən] [rɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntɪnənt] , [ðə; ði][pleɪn] [dip] ['daʊnwəd] ['stiːpli] .
Beyond the eastern rim of the continent , the plain dipped downward steeply .
超过 这 东 轮缘 的 这 大陆 , 这 清楚的 浸入 向下 陡峭地 .

越过大陆东缘，平原陡然向下倾斜。

[ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv] [draɪd] [sɔːlt][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [hɪlz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn]
The white of dried salt was on the hills , but there was a little green
这 白色的 的 干燥 盐 曾是 在 这 丘陵 , 但 那里 曾是 一个 小的 绿色的
[grəʊθ] [hɪə(r)] ,
growth here ,
生长 这里 ,

山坡上覆盖着一层白色的干盐，但这里却长出了一些绿色植物。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[ðə; ði] [ded] [siː] - ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vænɪʃd] [ət'læntɪk][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [ded] [æz; əz][ðə; ði]
The dead sea - bottom of the vanished Atlantic was not as dead as the
这 死的 海 - 底部 的 这 消失了 大西洋 曾是 不是 作为 死的 作为 这
['haɪləndz] .
highlands .
高地 .

消失的大西洋死寂的海底并不像高地那样死寂。

[fɑː(r)] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] ['væli] , [kaː] - [rɑː] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['roʊdnts] ,
Far out in a deep valley , Kar - Rah , the city of the rodents ,
远的 出去 在 一个 深的 谷 , 卡尔 - 拉 , 这 城市 的 这 啮齿动物 ,

在遥远的深谷中，卡尔拉赫，啮齿动物之城，

[keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] — [ə; eɪ] ['krɪstəlaɪn] [meɪz] [ɒv; əv] [ləʊ] , ['bʌb(ə)l] - [laɪk] [st'rʌktʃəz] , [glint] [ɪn] [ðə; ði] [red] ['sʌnʃaɪn] .
came into view — a crystalline maze of low , bubble - like structures , glinting in the red sunshine .
来了 进入 看法 — 一个 结晶体 迷宫 的 低的 , 气泡 - 喜欢 结构 , 闪闪发光 在 这 红色的 阳光 .

映入眼帘的是一片由低矮的、气泡状结构组成的晶莹迷宫，在红色的阳光下闪闪发光。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ɪts] ['sɜːfɪs] ['æspekt] .
But this was only its surface aspect .
但 这 曾是 仅有的 它是 表面 方面 .

但这只是它的表面现象。

[lɔɪ] - ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪlt] [ðeə(r)] [hoʊmz] ['məʊstli] [ˌʌndə'graʊnd] , [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɒgi] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .
Loy Chuk's people had built their homes mostly underground , since the beginning of their foggy evolution .
洛伊 - 人们 有 建造 他们的 房屋 大多 地下 , 自从 这 开始 的 他们的 雾蒙蒙的 进化 .

自雾霾时代开始，洛伊楚克的人们就将他们的房屋大多建在地下。

[bɪ'saɪdz] , [ɪn] [ðɪs] ['lætə(r)] [deɪ] , [ðə; ði] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kəʊld] ,
Besides , in this latter day , the nights were very cold ,
除了 , 在 这 后者 天 , 这 夜晚 是 非常 寒冷的 ,

此外，后来的那段时间，夜晚非常寒冷。

[ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ˌsʌbtə'reɪniən] [p'æsɪdʒɪz] [ænd; ənd] [rʊmz; ruːmz] [wɒz; wəz] ['welkəm] .
the shelter of subterranean passages and rooms was welcome .
这 庇护所 的 地下 段落 和 房间 曾是 欢迎 .

地下通道和房间的庇护令人感到舒适。

[ðə; ði] ['mʌmi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [lɔɪ] - [lə'bɒrətri] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
The mummy was taken to Loy Chuk's laboratory , a short distance below the surface .
这 木乃伊 曾是 已采取 到 洛伊 - 实验室 , 一个 短的 距离 以下 这 表面 .

木乃伊被运往洛伊·楚克的实验室，该实验室位于地表以下不远处。

[hɪə(r)] [æt; ət] [wʌns] , [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
Here at once , the scientist began his work .
这里 在 一次 , 这 科学家 开始 他的 工作 .

科学家随即开始了工作。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [mæn] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [væt] .
The body of the ancient man was put in a large vat .
这 身体 的 这 古老的 男人 曾是 放 在 一个 大的 增值税 .

这位古代男子的遗体被放入一个大桶中。

[fl'uːɪdz] [səb'mɜːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Fluids submerged it ,
液体 湮 它 ,

它被液体淹没了，

['sləʊli] ['səʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['hɑːd(ə)nd] [fleʃ] [ðə; ði]['ælkəlaɪ] [ðæt] [hæd; həd] [prɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː]
slowly soaking from that hardened flesh the alkali that had preserved it
缓慢地 浸泡 从 那 硬化 肉 这 碱 那 有 保存完好 它
[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] .
for so long .
为了 所以 长的 .

碱性物质慢慢地从那块硬化的肉体中渗出，正是这种碱性物质使其保存了这么久。

[ðə; ði]['fluːɪd][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɒf(ə)n] , [ʌn'tɪl] ['wʊdi] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['tɪʃuːz] [bɪ'keɪm]
The fluid was changed often , until woody muscles and other tissues became
这 体液 曾是 已更改 经常 , 直到 木质的 肌肉 和 其他 组织 成为
['plaɪəb(ə)l][wʌns][mɔː(r)] .
pliable once more .
柔韧的 一次 更多的 .

经常更换液体，直到僵硬的肌肉和其他组织再次变得柔软。

[ðen] [ðə; ði][mɔː(r)] ['delɪkət] ['prəʊsesɪz] [bɪ'gæn] .
Then the more delicate processes began .
然后 这 更多的 精美的 流程 开始 .

然后，更精细的工序开始了。

[stɪl] [səb'mɜːdʒd] [ɪn]['lɪkwɪd] , [ðə; ði] [kɔːps] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fləʊ] [ɒv; əv] [rɪ'stɒrətɪv]
Still submerged in liquid , the corpse was submitted to a flow of restorative
仍然 湮 在 液体 , 这 尸体 曾是 提交 到 一个 流动 的 修复
['enədʒi] ,
energy ,
活力 ,

尸体仍浸泡在液体中，接受着一股修复能量的注入。

['pɑːsɪŋ] [bɪ'twiːn] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [e'lektrəʊdz] .
passing between complicated electrodes .
通过 之间 复杂的 电极 .

穿过复杂的电极之间。

[ðə; ði] [selz] [ɒv; əv] [æn'tiːk] [fleʃ] [ænd; ənd] [breɪn] ['grædʒuəli] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
The cells of antique flesh and brain gradually took on a chemical composition
这 细胞 的 古董 肉 和 脑 逐步地 采取 在 一个 化学 作品
['nɪərə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [nəʊn] .
nearer to that of the life that they had once known .
更近 到 那 的 这 生活 那 他们 有 一次 已知 .

古老的血肉和大脑细胞逐渐呈现出与它们曾经熟悉的生命体相似的化学成分。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['lɪkwɪd][wɒz; wəz] [dreɪnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌmi] [leɪ] [ðeə(r)] ,
At last the final liquid was drained away , and the mummy lay there ,
在 最后的 这 最终的 液体 曾是 排水 离开 , 和 这 木乃伊 躺 那里 ,

最后，最后的液体也被排干了，木乃伊躺在那里。

[ə; eɪ] ['mʌmi] [nəʊ][mɔː(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [peɪl] , ['saɪlənt]['fɪgə(r)][ɪn][ɪts] ['tætəz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] .
a mummy no more , but a pale , silent figure in its tatters of clothing .
一个 木乃伊 不 更多的 , 但 一个 苍白 , 沉默的 数字 在 它是 破烂不堪 的 衣服 .

他不再是木乃伊，而是一个面色苍白、沉默不语的身影，衣衫褴褛。

[lɔɪ] [tʃʌk] [pʊt][æn; ən] [ɒd] , ['met(ə)l] - ['fæbrɪk] ['helmɪt] [ɒn][ɪts] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd] ,
Loy Chuk put an odd , metal - fabric helmet on its head , and a second ,
洛伊 楚克 放 一个 奇怪的 , 金属 - 织物 头盔 在 它是 头 , 和 一个 第二 ,

洛伊·楚克给它戴上了一个奇特的金属织物头盔，然后又给它戴上了一个，

[mʌtʃ] [smɔːlə(r)] ['helmɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
much smaller helmet on his own .
很多 较小的 头盔 在 他的 自己的 .

他自己戴着一个尺寸小得多的头盔。

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [blæk] [bɒks] [ɒv; əv] ['meni] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
Connected with this arrangement , was a black box of many uses .
连接 和 这 安排 , 曾是 一个 黑色的 盒子 的 许多 用途 .

与此装置相连的是一个用途广泛的黑盒子。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [hiː; hi] [wɜːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌæpə'reɪtəs] , ['stʌdiɪŋ] , [ænd; ənd] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kɔːdɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
For hours he worked with his apparatus , studying , and guiding the recording instruments .
为了 小时 他 工作 和 他的 设备 , 学习 , 和 指导 这 记录 仪器 .

他花了几个小时摆弄他的设备，研究和指导录音仪器。

[ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] ['swɪftli] .
The time passed swiftly .
这 时间 通过了 迅速地 .

时间过得飞快。

[æt; ət] [lɑːst] , ['iːgə(r)] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [mait] ['hæpən] [naʊ] , [lɔɪ] [tʃʌk] [pʊʃt] [ə'nʌðə(r)] [swɪtʃ] .
At last , eager and ready for whatever might happen now , Loy Chuk pushed another switch .
在 最后的 , 渴望的 和 准备好 为了 任何 可能 发生 现在 , 洛伊 楚克 推动 其他 转变 .

最后，罗楚克满怀热情地准备迎接接下来可能发生的一切，他按下了另一个开关。

[wɪð] [ə; eɪ] [kəʊld] , ['rəʊzi] [fleə(r)] , ['enədʒi] [bleiz] [ə'raʊnd] [ðæt] ['muːvlɪs] [fɔːm] .
With a cold , rosy flare , energy blazed around that moveless form .
和 一个 寒冷的 , 红润 耀斑 , 活力 燃烧的 大约 那 不动 形式 .

一股冰冷的、玫瑰色的光芒，能量在那静止的身躯周围熊熊燃烧。

[fɔː(r); fə(r)] [ned] [vɪns] , ['taɪmləs] [ɪ'tɜːnəti] [endid] [laɪk] [ə; eɪ] ['grædʒuəl] ['feɪdɪŋ] [mɪst] .
For Ned Vince , timeless eternity ended like a gradual fading mist .
为了 内德 文斯 , 永恒 永恒 结束 喜欢 一个 逐渐地 褪色 薄雾 .

对于内德·文斯来说，永恒就像逐渐消散的薄雾一样结束了。

[wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['klɪəli] [ə'gen] , [hiː; hi] [ɪk'spɪəriənst] [ðæt] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ʃɒk] [ɒv; əv] [vɑːst] [tʃeɪndʒ] [ə'raʊnd] [hɪm] .
When he could see clearly again , he experienced that inevitable shock of vast change around him .
什么时候 他 可以 看 清楚地 再次 , 他 经验丰富的 那 不可避免的 震惊 的 广阔的 改变 大约 他 .

当他再次能够看清事物时，他不可避免地感受到了周围巨大变化带来的冲击。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ˌdiːhaɪ'dreɪtɪd] , [hɪz; ɪz] [breɪn] [hæd; həd] [biːn] [kept] ['pɜːfɪktli] [ɪn'tækt] [θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] ,
Though it had been dehydrated , his brain had been kept perfectly intact through the ages ,
尽管 它 有 到过 脱水 , 他的 脑 有 到过 保留 完美 完好无损的 通过 这 年龄 ,

虽然脱水严重，但他的大脑在漫长的岁月中却完好无损。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] .
and now it was restored .
和 现在 它 曾是 恢复 .

现在它已经恢复了。

[səʊ] [hɪz; ɪz] ['meməriz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['vɪvɪd] [æz; əz] ['jestədeɪ] .
So his memories were as vivid as yesterday .
所以 他的 回忆 是 作为 生动 作为 昨天 .

所以他的记忆犹新，仿佛昨日重现。

[jet] , [θruː] [ðæt] ['krɪstəlaɪn] [væt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [brɔːd] ,
Yet , through that crystalline vat in which he lay , he could see a broad ,
然而 , 通过 那 结晶体 增值税 在 哪个 他 躺 , 他 可以 看 一个 广阔 ,

然而，透过他躺着的那块晶莹剔透的容器，他可以看到一片广阔的……

[ləʊ] [ruːm] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['beəli] [hæv; həv] [stʊd] [ɪ'rekt] .
low room , in which he could barely have stood erect .
低的 房间 , 在 哪个 他 可以 仅仅 有 站立 直立 .

房间很低矮，他几乎无法直立行走。

[hiː; hi] [sɔː] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [huːz] [wɪəd] [ʃeɪps] [sə'dʒestid] ['eɪliənnɪs] ,
He saw instruments and equipment whose weird shapes suggested alienness ,
他 锯 仪器 和 设备 谁 诡异的 形状 建议 异乡人 ,

他看到了一些形状怪异的仪器和设备，它们看起来像是外星生物。

[ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ɪərə] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn] !
and knowledge beyond the era he had known !
和 知识 超过 这 时代 他 有 已知 !

以及超越他所知时代的知识！

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['lævəndə(r)] [ænd; ənd] [ˌfɒsfə'resnt] .
The walls were lavender and phosphorescent .
这 墙壁 是 薰衣草 和 磷光 .

墙壁是淡紫色的，闪着磷光。

['fɒs(ə)l] [bəʊn] - ['frægmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [ɪn] ['ʃæləʊ] [keɪsɪz] .
Fossil bone - fragments were mounted in shallow cases .
化石 骨 - 片段 是 安装 在 浅的 案例 .

化石骨骼碎片被装裱在浅盒中。

['daɪnəsɔː(r)] [bəʊnz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [siːmd] , [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [saɪz] .
Dinosaur bones , some of them seemed , from their size .
恐龙 骨头 , 一些 的 他们 似乎 , 从 他们的 尺寸 .

有些骨头看起来像是恐龙骨头，从它们的大小来看。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n]
But there was a complete skeleton of a dog , too , and the skeleton
但 那里 曾是 一个 完全的 骨骼 的 一个 狗 , 也 , 和 这 骨骼
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
of a man ,
的 一个 男人 ,

但那里还有一具完整的狗骨架，以及一具人的骨架。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] [mæn] - ['skelɪt(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] ['hjuːmən] .
and a second man - skeleton that was not quite human .
和 一个 第二 男人 - 骨骼 那 曾是 不是 相当 人类 .

还有第二具人类骨骼，但它并不完全像人类。

[ɪts] [nek] - ['vəːtɪbrə; 'vɜːtɪbreɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] ['sɒlɪd] , [ɪts] ['ʃəuldəz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd]
Its neck - vertebrae were very thick and solid , its shoulders were wide
它是 脖子 - 椎骨 是 非常 厚的 和 坚硬的 , 它是 肩膀 是 宽的
, [ænd; ənd] [ɪts] [skʌl] [wɒz; wəz] [dʒaɪ'gæntɪk] .
, and its skull was gigantic .
, 和 它是 颅骨 曾是 巨大 .

它的颈椎非常粗壮坚实，肩膀很宽，头骨巨大。

[ɔːl] [ðɪs] ['wɪədnəs] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [ɪ'fekt] [ɒn] [ned] [vɪns] — [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [nɒ'stældʒɪk] ['pænɪk]
All this weirdness had a violent effect on Ned Vince — a sudden , nostalgic panic
全部 这 怪异 有 一个 暴力 影响 在 内德 文斯 — 一个 突然 , 怀旧的 恐慌
.
:
.

所有这些怪事对内德·文斯产生了强烈的冲击——一种突如其来的、怀旧的恐慌。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɪəfəli] [rɒŋ] !
Something was fearfully wrong !
某物 曾是 恐惧地 错误的 !

情况非常不妙!

[ðə; ði] ['nɜːvəs] ['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [wɒz; wəz][ɒn][hɪm] .
The nervous terror of the unknown was on him .
这 紧张的 恐怖 的 这 未知 曾是 在 他 .

未知带来的紧张恐惧笼罩着他。

['fiːb(ə)l] [ænd; ənd] ['dɪzi] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [wɪəd] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ,
Feeble and dizzy after his weird resurrection , which he could not understand ,
微弱 和 晕眩的 后 他的 诡异的 复活 , 哪个 他 可以 不是 理解 ,

他经历了一次离奇的复活，之后感到虚弱和眩晕，而他自己也无法理解这种复活是如何发生的。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðæt] ['məʊmənt][ɒv; əv] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [puːl]
remembering as he did that moment of sinking to certain death in the pool
记住 作为 他 做过 那 片刻 的 下沉 到 肯定 死亡 在 这 水池
[æt; ət][pɪt] [bend] ,
at Pit Bend ,
在 坑 弯曲 ,

他回忆起在皮特本德水池中沉入水底、命悬一线的那一刻。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][træns'pærənt] [væt] , [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ]
he caught the edge of the transparent vat , and pulled himself to a
他 捕捉 这 边缘 的 这 透明的 增值税 , 和 拉 他自己 到 一个
['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] .
sitting posture .
坐着 姿势 .

他抓住透明大桶的边缘，把自己撑起身子坐了起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌfld] ['mɜːmə(r)] [ə'raʊnd] [hɪm] , [æz; əz][ɒv; əv][sʌm; səm][vɑːst] , [ən] - ['ɜːθli]
There was a muffled murmur around him , as of some vast , un - Earthly
那里 曾是 一个 闷音 低语 大约 他 , 作为 的 一些 广阔的 , 联合国 - 尘世的
[mə'trɒpəlɪs] .
metropolis .
都会 .

他周围传来一阵低沉的嗡嗡声，仿佛来自某个巨大而超凡脱俗的大都市。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [ned] [vɪns] . . . .
" Take it easy , Ned Vince . . . .
" 拿 它 简单的 , 内德 文斯 . . . .

"放轻松点，内德·文斯……"

" [ðə; ði] [wɜːdz] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] , [wɜː(r); wə(r)][əʊld] ,
" The words themselves , and the way they were assembled , were old ,
" 这 字 他们自己 , 和 这 方式 他们 是 组装 , 是 老的 ,
[fə'mɪliə(r)] [frendz] .
familiar friends .
熟悉的 朋友们 .

"这些词语本身，以及它们的组合方式，都像老朋友一样熟悉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [təʊn] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
But the tone was wrong .
但 这 语气 曾是 错误的 .

但语气不对。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] , [ʃrɪl] , ['pærət] - [laɪk] , [ænd; ənd] [mə'kænɪkl] .
It was high , shrill , parrot - like , and mechanical .
它 曾是 高的 , 尖锐 , 鹦鹉 - 喜欢 , 和 机械的 .

它的声音尖锐刺耳，像鹦鹉叫一样，而且很机械。

[nɛdz] [geɪz] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] — [ləʊˈkeɪtɪd][ðə; ði] [blæk] [bɒks][dʒʌst]
Ned's gaze searched for the source of the voice — located the black box just
内德的 目光 搜索 为了 这 来源 的 这 嗓音 — 位于 这 黑色的 盒子 只是
[ˌaʊtˈsaɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkrɪst(ə)l] [væt] .
outside of his crystal vat .
外部 的 他的 水晶 增值税 .

奈德的目光寻找着声音的来源——他发现黑盒子就在他的水晶缸外面。

[frɒm; frəm] [ðæt] [bɒks][ðə; ði] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][əˈrɪdʒɪneɪtɪd] .
From that box the voice seemed to have originated .
从 那 盒子 这 嗓音 似乎 到 有 起源于 .

声音似乎是从那个盒子里传出来的。

[bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [kraʊtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] , [ˈbraʊnɪʃ] [ˈænɪm(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbʌldʒɪŋ] [hed] .
Before it crouched a small , brownish animal with a bulging head .
前 它 蹲着 一个 小的 , 棕褐色 动物 和 一个 凸起 头 .

在它前面蹲着一只体型较小、呈棕色、头部凸出的动物。

[ðə; ði][ˈænɪməlz][ˈtaɪni] - [ˈfɪŋgəd] [pɔːz] — [hændz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ˈriːəli] — [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʌtʃɪŋ]
The animal's tiny - fingered paws — hands they were , really — were touching
这 动物 微小的 - 用手指 爪子 — 双手 他们 是 , 真的 — 是 接触
[rəʊz] [ɒv; əv] [kiːz] .
rows of keys .
行 的 钥匙 .

这只动物的爪子很小，其实就是手——它正触摸着一排排的钥匙。

[tuː; tə] [ned] [vɪns] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ˈʌtəli] [ɪnˈseɪn] [ænd; ənd][ɪnˌkɒmprɪˈhensəb(ə)l] .
To Ned Vince , it was all utterly insane and incomprehensible .
到 内德 文斯 , 它 曾是 全部 完全地 疯狂的 和 难以理解 .

在内德·文斯看来，这一切都完全是疯了，令人无法理解。

[ə; eɪ][ˈrəʊd(ə)nt] , [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpreəri] [dɒg] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ; [bʌt; bət] [ˈpleɪnli] [pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ]
A rodent , looking like a prairie dog , a little ; but plainly possessing a high
一个 啮齿动物 , 寻找 喜欢 一个 草原 狗 , 一个 小的 ; 但 显然 拥有 一个 高的
[ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
order of intelligence .
命令 的 智力 .

一种外形有点像草原犬鼠的啮齿动物；但显然具有很高的智力。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [huːz] [ˈsuːðɪŋli] [fəˈmɪliə(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [rɪˈpʌgnənt] [ˈsʌmhaʊ] ,
And a voice whose soothingly familiar words were more repugnant somehow ,
和 一个 嗓音 谁 舒缓地 熟悉的 字 是 更多的 令人厌恶的 不知何故 ,

而那熟悉而舒缓的声音，却不知为何更令人反感。

[ˈsɪmpli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [bɪˈlɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ˈɪəri] [æz; əz] [ðɪs] .
simply because they could never belong in a place as eerie as this .
简单地 因为 他们 可以 绝不 属于 在 一个 地方 作为 怪异 作为 这 .

因为他们永远不可能属于这样一个阴森恐怖的地方。

[ned] [vɪns] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [lɔɪ] [tʃʌk] [hæd; həd] [prəʊbd] [hɪz; ɪz] [breɪn] ,
Ned Vince did not know how Loy Chuk had probed his brain ,
内德 文斯 做过 不是 知道 如何 洛伊 楚克 有 探测 他的 脑 ,

内德·文斯并不知道洛伊·楚克是如何探测他的大脑的。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈhelmits] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [bɒks] [ˌæpəˈreɪtəs] .
with the aid of a pair of helmets , and the black box apparatus .
和 这 援助 的 一个 一对 的 头盔 , 和 这 黑色的 盒子 设备 .

借助两顶头盔和黑匣子装置。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] , [hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ] , ['teɪkən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn]
He did not know that in the latter , his language , taken from his own
他 做过 不是 知道 那 在 这 后者 , 他的 语言 , 已采取 从 他的 自己的
[ˌriː'vaɪtəlaɪzd][maɪnd] ,
revitalized mind ,
焕然一新 头脑 ,

他并不知道，在后者中，他的语言源自他自己重获新生的思想。

[wɒz; wəz] [rɪ'kɔːdɪd] ,
was recorded ,
曾是 记录 ,

已被记录下来，

[ænd; ənd] [ðæt] [lɔɪ] [tʃʌk] [hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] [pres] ['sɜːt(ə)n] ['bʌtnz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
and that Loy Chuk had only to press certain buttons to make the
和 那 洛伊 楚克 有 仅有的 到 按 肯定 按钮 到 制作 这
['ɪnstrəmənt] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɪn] ['kɒmən] ,
instrument express his thoughts in common ,
乐器 表达 他的 想法 在 常见的 ,

而罗楚克只需按下某些按钮，就能让这件乐器表达他的想法。

[lɒŋ] - [ded] ['ɪŋglɪʃ] .
long - dead English .
长的 - 死的 英语 .

早已消亡的英语。

[lɔɪ] , [huːz] ['vəʊk(ə)l]['ɔːrgənz][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['hjuːmən] , [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti]
Loy , whose vocal organs were not human , would have had great difficulty
洛伊 , 谁 声乐 器官 是 不是 人类 , 会 有 有 伟大的 困难
['spiːkɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːdz] , ['eniweɪ] .
speaking English words , anyway .
请讲 英语 字 , 反正 .

洛伊的声带器官并非人类的，所以他无论如何都很难说出英语单词。

[nɛdz] [dɑːk] [heə(r)][wɒz; wəz]['waɪldli] [ə'raɪ] .
Ned's dark hair was wildly awry .
内德的 黑暗的 头发 曾是 疯狂地 错误 .

内德的黑发乱糟糟的。

[hɪz; ɪz] [gɔːnt] , [jʌŋ] [feɪs] [held] [bɪ'fʌdld] ['terə(r)] .
His gaunt , young face held befuddled terror .
他的 瘦削 , 年轻的 脸 握住 困惑 恐怖 .

他那瘦削的年轻脸上满是惊恐和困惑。

[hiː; hi] [gɑːspt] [ɪn][ðə; ði] [θɪn] ['ætməsfɪə(r)] .
He gasped in the thin atmosphere .
他 倒吸一口气 在 这 薄的 气氛 .

他喘着粗气，因为空气稀薄。

" [aɪv] [gɒn] [nʌts] , " [hiː; hi] [prə'naʊnst] [wɪð] [ə; eɪ]['kjʊəriəs][kɑːm] .
" I've gone nuts , " he pronounced with a curious calm .
" 我已经 已消失 坚果 , " 他 发音 和 一个 好奇的 冷静的 .

"我疯了，"他用一种奇特的平静语气说道。

" [stɑːk] — ['stɑːrɪn] - — [nʌts] . . . .
" Stark — starin ' — nuts . . . .
" 斯塔克 — 星光 - — 坚果 . . . .

"斯塔克——盯着——疯了……"

" [lɔɪz] [bɒks] , [wɪð] [ɪts] [rɪ'kɔːdɪd] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːdz] [ænd; ənd][ɪts]['sɒnɪk] [dɪ'tektər] , [kʊd; kəd] [trænz'leɪt]
" Loy's box , with its recorded English words and its sonic detectors , could translate
" 洛伊的 盒子 , 和 它是 记录 英语 字 和 它是 音速 探测器 , 可以 翻译
[fɔː(r); fə(r)][ɪts]['mɑːstə(r)] , [tuː] .
for its master , too .
为了 它是 掌握 , 也 .

"洛伊的盒子，内置录制的英语单词和声波探测器，也能为它的主人进行翻译。"

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [spəʊk] , [lɔɪ] [riːd] [ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['sɪmbəlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,
As the man spoke , Loy read the illuminated symbols in his own language ,
作为 这 男人 辐 , 洛伊 读 这 照明 符号 在 他的 自己的 语言 ,

那人说话的时候，洛伊用自己的语言解读了那些发光的符号。

[flæʃt] [ɒn][ə; eɪ] ['frɒstɪd] ['krɪst(ə)l] [pleɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
flashed on a frosted crystal plate before him .
闪光灯 在 一个 磨砂 水晶 盘子 前 他 .

在他面前的磨砂水晶板上闪现。

[ðʌs] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ned] [vɪns] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
Thus he knew what Ned Vince was saying .
因此 他 知道 什么 内德 文斯 曾是 说 .

因此，他明白了内德·文斯在说什么。

[lɔɪ] [tʃʌk] [prest] [mɔː(r)] [kiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɒks] [ˌriːprə'djuːst] [hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] : " [nəʊ] , [ned] ,
Loy Chuk pressed more keys , and the box reproduced his answer : " No , Ned ,
洛伊 楚克 按下 更多的 钥匙 , 和 这 盒子 复制品 他的 回答 : " 不 , 内德 ,
[nɒt] [nʌts] .
not nuts .
不是 坚果 .

洛伊·楚克又按了几下键，盒子重复了他的回答："不，内德，不是坚果。"

[nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
Not a bit of it !
不是 一个 少量 的 它 !

一点儿也没有！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [juːv] [gɒt][tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə] , [ðæts] [ɔːl] .
There are just a lot of things that you've got to get used to , that's all .
那里 是 只是 一个 很多 的 事物 那 你已经 得到 到 得到 用过的 到 , 那就是 全部 .

你只是需要习惯很多事情而已。

[juː; jʊ] ['draʊnd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
You drowned about a million years ago .
你 溺水 关于 一个 百万 年 前 .

你大约在一百万年前溺水身亡。

[ai] [dɪ'skʌvəd] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] .
I discovered your body .
我 发现 你的 身体 .

我发现了你的身体。

[ai] [brɔːt] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .
I brought you back to life .
我 带来 你 后退 到 生活 .

我让你复活了。

[wiː; wi][hæv; həv] ['saɪəns] [ðæt] [kæn; kən][duː; də] [ðæt] .
We have science that can do that .
我们 有 科学 那 能 做 那 .

我们拥有能够做到这一点的科学技术。

[aɪm] [lɔɪ] [tʃʌk] . . . .

I'm Loy Chuk . . . .

我是 洛伊 楚克 . . . .

我是罗楚克……

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɒks][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [fʊl] ['stɔːri][ɪn][klɪə(r)] ,

" It took only a moment for the box to tell the full story in clear ,

" 它 采取 仅有的 一个 片刻 为了 这 盒子 到 告诉 这 满的 故事 在 清除 ,

“盒子只用了片刻就清晰地讲述了整个故事。”

[bəʊld] , ['frendli] [tɜːmz] .

bold , friendly terms .

大胆的 , 友好的 条款 .

措辞大胆友好。

[ðʌs] [lɔɪ] [sɔːt] , [wɪð] [kɑːm] , ['hjuːmən]['lɒdʒɪk] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [fiːl] [æt; ət] [həʊm] .

Thus Loy sought , with calm , human logic , to make his charge feel at home .

因此 洛伊 寻求 , 和 冷静的 , 人类 逻辑 , 到 制作 他的 收费 感觉 在 家 .

因此，洛伊用冷静、人性化的逻辑，努力让他的监护对象感到宾至如归。

['prɒbəbli] , [ðəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] , [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sək'siːd] , [ðʌs] .

Probably , though , he was a fool , to suppose that he could succeed , thus .

大概 , 尽管 , 他 曾是 一个 傻子 , 到 认为 那 他 可以 成功 , 因此 .

不过，他或许是个傻瓜，才会认为自己能这样成功。

[vɪns] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['mʌtə(r)] , ['strʌg(ə)lɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə]['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

Vince started to mutter , struggling desperately to reason it out .

文斯 开始 到 低声 , 挣扎 绝望地 到 原因 它 出去 .

文斯开始喃喃自语，拼命地想要弄明白是怎么回事。

" [ə; eɪ] ['preəri] [dɒg] , " [hiː; hi] [sed] .

" A prairie dog , " he said .

" 一个 草原 狗 , " 他 说 .

“一只草原土拨鼠，”他说。

" ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

" Speaking to me .

" 请讲 到 我 .

“跟我说话。”

[wʌn] ['mɪljən] [j'iəz] .

One million years .

一 百万 年 .

一百万年。

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .

Evolution .

进化 .

进化。

[ðə; ði]['saɪəntɪsts] [seɪ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [gruː] [ʌp][frɒm; frəm] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [siː] .

The scientists say that people grew up from fishes in the sea .

这 科学家 说 那 人们 生长 向上 从 鱼 在 这 海 .

科学家说，人类是由海洋中的鱼类进化而来的。

['preəri] [dɒgz][ɑː(r); ə(r)] [smɑːt] .

Prairie dogs are smart .

草原 狗 是 聪明的 .

草原犬鼠很聪明。

[səʊ] ['meɪbi] ['suːpə(r)] - ['preəri] - [dɒgz][kʊd; kəd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
So maybe super - prairie - dogs could come from them .
所以 或许 极好的 - 草原 - 狗 可以 来 从 他们 .

所以，超级草原犬鼠或许就起源于它们。

[ə; eɪ][lɒt] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][men][frɒm; frəm] [fɪʃ] . . . .
A lot easier than men from fish . . . .
一个 很多 更轻松 比 男人 从 鱼 . . . .

比从鱼身上变男人容易多了……

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [saʊnd] ['lɒdʒɪk] .
" It was all sound logic .
" 它 曾是 全部 声音 逻辑 .

"这完全符合逻辑。"

['iːv(ə)n] [ned] [vɪns] [njuː] [ðæt] .
Even Ned Vince knew that .
甚至 内德 文斯 知道 那 .

连内德·文斯都知道这一点。

[stɪl] , [hɪz; ɪz][maɪnd] , [tjuːnd] [tuː; tə]['ɔːd(ə)n(ə)ri] , ['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] ,
Still , his mind , tuned to ordinary , simple things ,
仍然 , 他的 头脑 , 调谐 到 普通的 , 简单的 事物 ,

然而，他的心思却始终放在平凡简单的事物上。

['kʊd(ə)nt] [kwaɪt] ['riːəlaɪz] [ɔːl] [ðə; ði][vɑːst] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd]
couldn't quite realize all the vast things that had happened to himself , and
不能 相当 意识到 全部 这 广阔的 事物 那 有 发生 到 他自己 , 和
[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
to the world .
到 这 世界 .

他无法完全意识到自己和世界都发生了多么巨大的变化。

[ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɒz; wəz] [tuː] ['stægərɪŋli] [bɪg] .
The scope of it all was too staggeringly big .
这 范围 的 它 全部 曾是 也 令人震惊地 大的 .

这件事的规模实在太大了，令人震惊。

[wʌn] ['mɪljən] [j'iəz] .
One million years .
一 百万 年 .

一百万年。

[gɒd] ! . . .
God ! . . .
上帝 ! . . .

上帝！ …

[ned] [vɪns] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːst] ['efət] [tuː; tə][kən'trəʊl][hɪm'self] .
Ned Vince made a last effort to control himself .
内德 文斯 制成 一个 最后的 努力 到 控制 他自己 .

内德·文斯做了最后的努力来控制自己。

[hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lz] ['taɪt(ə)nd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [væt] .
His knuckles tightened on the edge of the vat .
他的 指关节 收紧 在 这 边缘 的 这 增值税 .

他的指关节紧紧地攥住了大桶的边缘。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juːv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , " [hiː; hi]['greɪtɪd]['waɪldli] .
" I don't know what you've been talking about , " he grated wildly .
" 我 不 知道 什么 你已经 到过 说 关于 , " 他 磨碎的 疯狂地 .

"我不知道你在说什么，"他恼怒地说道。

" [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] !
" But I want to get out of here !
" 但 我 想 到 得到 出去 的 这里 !

“但我想要离开这里！”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [weə(r)] [ai] [keɪm] [frɒm; frəm] !
I want to go back where I came from !
我 想 到 去 后退 在哪里 我 来了 从 !

我想回到我来的地方！

[duː; də] [juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] — [huːˈevə(r)] , [ɔː(r)] [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ?
Do you understand — whoever , or whatever you are ?
做 你 理解 — 谁 , 或者 任何 你 是 ?

你明白吗——无论你是谁，或者你是什么？

" [lɔɪ] [tʃʌk] [prest] [mɔː(r)] [kiːz] .
" Loy Chuk pressed more keys .
" 洛伊 楚克 按下 更多的 钥匙 .

罗楚克又按了几下键盘。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kænt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] , " [sed] [ðə; ði] [bɒks] .
" But you can't go back to the Twentieth Century , " said the box .
" 但 你 不能 去 后退 到 这 第二十 世纪 , " 说 这 盒子 .

“但是你不可能回到二十世纪，”盒子说。

" [nɔː(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [ˈeni] [ˈbetə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [naʊ] , [ðæn; ðən] [kaː] - [rɑː] .
" Nor is there any better place for you to be now , than Kar - Rah .
" 也不 是 那里 任何 更好的 地方 为了 你 到 是 现在 , 比 卡尔 - 拉 .

“现在对你来说，没有比卡拉赫更好的地方了。”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [mæn] [left] [ɒn] [ɜːθ] .
You are the only man left on Earth .
你 是 这 仅有的 男人 左边 在 地球 .

你是地球上唯一剩下的男人了。

[ðəʊz] [men] [ðæt] [ɪgˈzɪst] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [stɑː(r)] [ˈsɪstəmz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈriːəli] [jɔː(r); jə(r)] [kaɪnd] [ˌeniˈmɔː(r)] ,
Those men that exist in other star systems are not really your kind anymore ,
那些 男人 那 存在 在 其他 星星 系统 是 不是 真的 你的 种类 不再 ,

其他星系中的那些人，已经不再是你们这类人了。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [ˈfɔːˌfɑːðəz] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [ɒn] [ðɪs] [ˈplænɪt] .
though their forefathers originated on this planet .
尽管 他们的 祖先 起源于 在 这 行星 .

虽然他们的祖先起源于这个星球。

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪˈjɒnd] [juː; jʊ] [ɪn] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] .
They have gone far beyond you in evolution .
他们 有 已消失 远的 超过 你 在 进化 .

它们的进化程度远远超过你们。

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈsensləs] [ˌkjʊəriˈɒsəti] .
To them you would be only a senseless curiosity .
到 他们 你 会 是 仅有的 一个 无意义的 好奇心 .

对他们来说，你只不过是一个毫无意义的好奇对象。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [ɒf] [wɪð] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] — [ˈaʊə(r)] [maɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [laɪk] [jɔːz] .
You are much better off with my people — our minds are much more like yours .
你 是 很多 更好的 离开 和 我的 人们 — 我们的 思想 是 很多 更多的 喜欢 你的 .

你跟我们在一起会过得更好——我们的思想更接近你们。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] ['kʌmftəb(ə)l] . . . .
We will take care of you , and make you comfortable . . . .
我们 将要 拿 关心 的 你 , 和 制作 你 舒服的 . . . .

我们会照顾好您，让您感到舒适……

" [bʌt; bət] [ned] [vɪns] ['wʌznt] ['lɪsənɪŋ] , [naʊ] .
" But Ned Vince wasn't listening , now .
" 但 内德 文斯 不是 聆听 , 现在 .

“但内德·文斯现在根本没在听。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][mæn] [left] [ɒn] [ɜːθ] .
" You are the only man left on Earth .
" 你 是 这 仅有的 男人 左边 在 地球 .

“你是地球上唯一剩下的男人了。”

" [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][hɪə(r)] .
" That had been enough for him to hear .
" 那 有 到过 足够的 为了 他 到 听到 .

“对他来说，这些就足够了。”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
He didn't more than half believe it .
他 没有 更多的 比 一半 相信 它 .

他对此最多只有一半的信心。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [tuː] [kən'fjuːzd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'vɪkʃn] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .
His mind was too confused for conviction about anything .
他的 头脑 曾是 也 使困惑 为了 定罪 关于 任何事物 .

他脑子一片混乱，对任何事情都无法做出确信。

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [felt] [ænd; ənd] [hɜːd] [mait] [biː; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['naɪtmeə(r)]
Everything he saw and felt and heard might be some kind of nightmare
一切 他 锯 和 毛毡 和 听到 可能 是 一些 种类 的 恶梦
.
.
.

他所看到、感受到、听到的一切，可能都是某种噩梦。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ɔːl] [biː; bi] ['riːəl] [ɪn'sted] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'bɪzməl] ['hɒrə(r)] .
But then it might all be real instead , and that was abysmal horror .
但 然后 它 可能 全部 是 真实的 反而 , 和 那 曾是 极其糟糕 恐怖 .

但如果这一切都是真的呢？那将是无比可怕的噩梦。

[ned] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kaʊəd] — [deθ] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɜːθli] [kaɪnd] , [hiː; hi]
Ned was no coward — death and danger of any ordinary Earthly kind , he
内德 曾是 不 懦夫 — 死亡 和 危险 的 任何 普通的 尘世的 种类 , 他
[kʊd; kəd][hæv; həv] [feɪst] ['breɪvli] .
could have faced bravely .
可以 有 面对 勇敢地 .

奈德不是个懦夫——任何世俗意义上的死亡和危险，他都能勇敢面对。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌtə(r)] ['streɪndʒnəs] , [wɜː(r); wə(r)] ['hɪdiəs] [laɪk] ['biːɪŋ]
But the loneliness here , and the utter strangeness , were hideous like being
但 这 孤独 这里 , 和 这 说出 奇怪 , 是 可怕 喜欢 存在
['strændɪd] [ə'ləʊn] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] !
stranded alone on another world !
搁浅 独自的 在 其他 世界 !

但是这里的孤独和彻底的陌生感令人难以忍受，就像独自一人被困在另一个世界一样！

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] ['hevɪli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][waɪd] .
His heart was pounding heavily , and his eyes were wide .
他的 心 曾是 猛击 重度 , 和 他的 眼睛 是 宽的 .

他心跳得很快，眼睛睁得大大的。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðɪs] ['ɪəri] [ruːm] .
He looked across this eerie room .
他 看起来 穿过 这 怪异 房间 .

他环顾着这间阴森森的房间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ræmp] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , ['liːdɪŋ] ['ʌpwəd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
There was a ramp there at the other side , leading upward instead of a
那里 曾是 一个 坡道 那里 在 这 其他 边 , 领导 向上 反而 的 一个
['steəweɪ] .
stairway .
楼梯 .

另一边有一条坡道，通往上方，而不是楼梯。

[fɪəs] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] ['neɪmləs] [leə(r)] , [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [fækts] [fɔː(r); fə(r)]
Fierce impulse to escape this nameless lair , to try to learn the facts for
凶猛的 冲动 到 逃脱 这 无名 巢穴 , 到 尝试 到 学习 这 事实 为了
[hɪm'self] , [pə'zest] [hɪm] .
himself , possessed him .
他自己 , 拥有 他 .

他心中涌起一股强烈的冲动，想要逃离这个无名巢穴，亲自去探寻真相。

[hiː; hi] ['baʊndɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [væt] , [ænd; ənd] [wɪð] [hed] [daʊn] , [dæʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ræmp] .
He bounded out of the vat , and with head down , dashed for the ramp .
他 有界 出去 的 这 增值税 , 和 和 头 向下 , 虚线 为了 这 坡道 .

他从桶里跳了出来，低着头，冲向斜坡。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] ,
He had to go most of the way on his hands and knees ,
他 有 到 去 最多 的 这 方式 在 他的 双手 和 膝盖 ,

他几乎全程都是手脚并用爬行的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌp] - ['slɑːntɪŋ] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [ləʊ] .
for the up - slanting passage was low .
为了 这 向上 - 斜 通道 曾是 低的 .

因为上坡通道水位较低。

[ɪk'saɪtɪd] ['ænɪm(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɜːri]
Excited animal chucklings around him , and the occasional touch of a furry
兴奋的 动物 轻笑 大约 他 , 和 这 偶然 触碰 的 一个 毛茸茸的
['bɒdi] , ['hʌrid] [hɪz; ɪz] ['fiːvərɪʃ] ['skræmblɪŋ] .
body , hurried his feverish scrambling .
身体 , 慌忙 他的 发烧 争抢 .

周围动物兴奋的咯咯声，以及偶尔毛茸茸的身体的触碰，让他更加慌乱地四处乱窜。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [æt; ət] [lɑːst] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
But he emerged at last at the surface .
但 他 出现 在 最后的 在 这 表面 .

但他最终还是浮出了水面。

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['pæntɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['frɪdʒɪd] , ['reərɪfaɪd] [eə(r)] .
He stood there panting in that frigid , rarefied air .
他 站立 那里 喘息 在 那 寒冷 , 稀有 空气 .

他站在那里，在寒冷稀薄的空气中气喘吁吁。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naɪt] .
It was night .
它 曾是 夜晚 .

当时已是夜晚。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] , ['pɒk] - [mɑːkt] [bʌlk] .
The Moon was a gigantic , pock - marked bulk .
这 月亮 曾是 一个 巨大 , 麻子 - 标记 大部分 .

月球是一个巨大的、布满坑洼的物体。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnrekəg'naɪzəbl; ˌʌn'rekəgnaɪzəbl] .
The constellations were unrecognizable .
这 星座 是 无法辨认 .

这些星座面目全非，难以辨认。

[ðə; ði]['rəʊd(ə)nt] ['sɪti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['ʃæləʊ] , ['krɪstəlaɪn] [dəʊmz] , [set]
The rodent city was a glowing expanse of shallow , crystalline domes , set
这 啮齿动物 城市 曾是 一个 发光 广阔 的 浅的 , 结晶体 穹顶 , 放
[ə'mʌŋ] [ɒd] ,
among odd ,
之中 奇怪的 ,

这座啮齿动物之城是一片闪耀着光芒的浅晶穹顶，散落在奇特的……之中。

[skrʌb] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
scrub trees and bushes .
擦洗 树木 和 灌木丛 .

灌木丛。

[ðə; ði][kræɡz] [luːm] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] ,
The crags loomed on all sides ,
这 峭壁 迫近 在 全部 侧面 ,

四周都是巍峨的峭壁。

[ɔːl][ðeə(r)] [dʒæɡd'nes] [lɒst] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] [j'iəz] [ɒv; əv][ɪ'rəʊʒ(ə)n]['ʌndə(r)][æn; ən]['əʊʃ(ə)n] [ðæt]
all their jaggedness lost after a million years of erosion under an ocean that
全部 他们的 锯齿状 丢失的 后 一个 百万 年 的 侵蚀 在下面 一个 海洋 那
[wɒz; wəz] [ɡɒn] .
was gone .
曾是 已消失 .

经过百万年的侵蚀，消失在早已不见踪影的海洋之下，它们所有的棱角都消失了。

[ɪn] [ðæt] ['gɑːstli] ['muːnlaɪt] , [ðə; ði] [graʊnd] ['glisən] [wɪð] [draɪ][sɔːlt] .
In that ghastly moonlight , the ground glistened with dry salt .
在 那 阴森 月光 , 这 地面 闪闪发光 和 干燥 盐 .

在那凄凉的月光下，地面闪着干燥盐粒的光泽。

" [wel] , [ai] [ges] [ɪts] [ɔːl] [truː] , [hʌ] ?
" Well , I guess it's all true , huh ?
" 出色地 , 我 猜测 它是 全部 真的 , 嗯 ?

“看来这一切都是真的，是吗？”

" [ned] [vɪns] ['mʌtə] [ɪn][ə; eɪ] [flæt] [təʊn] .
" Ned Vince muttered in a flat tone .
" 内德 文斯 低声说道 在 一个 平坦的 语气 .

“内德·文斯用平淡的语气嘟囔道。”

[bɪ'haɪnd][hɪm][hiː; hi] [hɜːd] [æn; ən][ɪk'saɪtɪd] , ['skwiːki] ['tʃætərɪŋ] .
Behind him he heard an excited , squeaky chattering .
在后面 他 他 听到 一个 兴奋的 , 吱吱作响 喋喋不休 .

他身后传来一阵兴奋的、吱吱的说话声。

['roʊdnts] [ɪn] [pə'sjuːt] .
Rodents in pursuit .
啮齿动物 在 追逐 .

啮齿动物追逐中。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['pɪnpɔɪnt] [gliːmz] [ɒv; əv] ['kaʊntləs] ['lɪt(ə)l] [aɪz] .
Looking back , he saw the pinpoint gleams of countless little eyes .
寻找 后退 , 他 锯 这 查明 闪光 的 无数 小的 眼睛 .

回头望去，他看到了无数双小眼睛闪烁的光芒。

[jes] , [hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [æn; ən] ['eksaɪl] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['plænɪt] — [səʊ] [tʃeɪndʒd] [hæd; həd]
Yes , he might as well be an exile on another planet — so changed had
是的 , 他 可能 作为 出色地 是 一个 流亡 在 其他 行星 — 所以 已更改 有
[ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'kʌm] .
the Earth become .
这 地球 变得 .

是的，地球已经发生了如此巨大的变化，他简直就像是被流放到另一个星球的人。

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] ['həʊmsɪknəs] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [senst] [ðə; ði]
A wave of intolerable homesickness came over him as he sensed the
一个 海浪 的 无法容忍 思乡之情 来了 超过 他 作为 他 感觉到的 这
['dɪstənsɪz] [ɒv; əv] [taɪm] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] — [ðəʊz] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['iːɒnz] ,
distances of time that had passed — those inconceivable eons ,
距离 的 时间 那 有 通过了 — 那些 不可思议 亿万年 ,

当他感受到时光流逝的距离——那些难以想象的漫长岁月——时，一股难以忍受的乡愁涌上心头。

['sepəreɪtɪŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [frendz] , [frɒm; frəm] ['betɪ] , [frɒm; frəm] ['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ]
separating himself from his friends , from Betty , from almost everything
分离 他自己 从 他的 朋友们 , 从 贝蒂 , 从 几乎 一切
[ðæt] [wɒz; wəz] [fə'mɪliə(r)] .
that was familiar .
那 曾是 熟悉的 .

他与朋友、与贝蒂、与几乎所有熟悉的事物都疏远了。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['glɪtərɪŋ] ['rəʊd(ə)nt] [aɪz] .
He started to run , away from those glittering rodent eyes .
他 开始 到 跑步 , 离开 从 那些 闪闪发光 啮齿动物 眼睛 .

他拔腿就跑，逃离那双闪闪发光的啮齿动物般的眼睛。

[hiː; hi] [senst] [deθ] [ɪn] [ðæt] [kəʊld] [siː] - ['bɒtəm] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
He sensed death in that cold sea - bottom , but what of it ?
他 感觉到的 死亡 在 那 寒冷的 海 - 底部 , 但 什么 的 它 ?

他感觉到了冰冷海底的死亡气息，但那又如何呢?

[wɒt] ['riːz(ə)n] [dɪd] [hiː; hi] [hæv; həv] [left] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ?
What reason did he have left to live ?
什么 原因 做过 他 有 左边 到 居住 ?

他还有什么活下去的理由?

[id] [biː; bi] ['əʊnli] [ə; eɪ] [mju'ziːəm] [piːs] [hɪə(r)] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [keɪdʒd] [ænd; ənd] ['stʌdid] . . . .
He'd be only a museum piece here , a thing to be caged and studied . . . .
他会 是 仅有的 一个 博物馆 片 这里 , 一个 事物 到 是 笼中 和 研究 . . . .

在这里他只会沦为博物馆的展品，一个被囚禁和研究的对象......

['prɪz(ə)n] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['mædhaʊs] [wʊd] [biː; bi] [fɑː(r)] ['betə(r)] .
Prison or a madhouse would be far better .
监狱 或者 一个 疯人院 会 是 远的 更好的 .

监狱或者疯人院都比这好得多。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] .
He tried to get hold of his courage .
他 尝试 到 得到 抓住 的 他的 勇气 .

他努力鼓起勇气。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ɪn'spaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?
But what was there to inspire it ?
但 什么 曾是 那里 到 启发 它 ?

但究竟是什么激发了它的创作灵感呢?

['nʌθɪŋ] !
Nothing !
没有什么 !

没有什么!

[hiː; hi] [lɑːft] ['hɑːʃli] [æz; əz][hiː; hi][ræn] , ['welkəmɪŋ] [ðæt] ['bɪtə(r)] , ['kɪlɪŋ] [kəʊld] .
He laughed harshly as he ran , welcoming that bitter , killing cold .
他 笑了 严厉地 作为 他 跑 ， 欢迎 那 苦的 ， 杀 寒冷的 .

他一边奔跑一边发出刺耳的笑声，欣然接受这刺骨的寒冷。

[nɒ'stældʒə][hæd; həd][hɪm][ɪn][ɪts] [klʌtʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hel] - [wɜːld] ,
Nostalgia had him in its clutch , and there was no answer in his hell - world ,
怀旧 有 他 在 它是 离合器 ， 和 那里 曾是 不 回答 在 他的 地狱 - 世界 ，

怀旧之情攫住了他，在这个如同地狱般的世界里，他找不到答案。

[lɒst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['bæriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] . . . .
lost beyond the barrier of the years . . . .
丢失的 超过 这 障碍 的 这 年 . . . .

超越了岁月的界限……

[lɔɪ] [tʃʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [ə'pɒn] [ned] ['vɪnsɪz] [ʌn'kɒnʃəs] [fɔːm] ,
Loy Chuk and his followers presently came upon Ned Vince's unconscious form ,
洛伊 楚克 和 他的 追随者 目前 来了 之上 内德 文斯的 无意识 形式 ，

洛伊·楚克和他的追随者们随后发现了昏迷不醒的内德·文斯。

[ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [kaː] - [rɑː] .
a mile from the city of Kar - Rah .
一个 英里 从 这 城市 的 卡尔 - 拉 .

距离卡尔拉市一英里。

[ɪn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] ['stɪmjələnts] .
In a flying machine they took him back , and applied stimulants .
在 一个 飞行 机器 他们 采取 他 后退 ， 和 应用 兴奋剂 .

他们用飞行器把他带了回去，并给他注射了兴奋剂。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [lə'bɒrətri] [ruːm] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
He came to , in the same laboratory room as before .
他 来了 到 ， 在 这 相同的 实验室 房间 作为 前 .

他醒来时，发现自己还在之前的那个实验室房间里。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɜːmli] [stræpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] ['plætfɔːm] [ðɪs] [taɪm] ,
But he was firmly strapped to a low platform this time ,
但 他 曾是 牢牢 绑带 到 一个 低的 平台 这 时间 ，

但这一次他被牢牢地绑在一个低矮的平台上。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [ə'gen] .
so that he could not escape again .
所以 那 他 可以 不是 逃脱 再次 .

这样他就无法再次逃脱了。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [leɪ] , ['helpləs] , [ʌn'tɪl] ['prez(ə)ntli] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] .
There he lay , helpless , until presently an idea occurred to him .
那里 他 躺 ， 无助 ， 直到 目前 一个 主意 发生 到 他 .

他无助地躺在那里，直到不久后他突然想到一个主意。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [krʌmz] [ɒv; əv] [həʊp] .
It gave him a few crumbs of hope .
它 给予 他 一个 很少 面包屑 的 希望 .

这给了他一丝希望。

" [heɪ] , ['sʌmbədi] !
" Hey , somebody !
" 嘿 ， 某人 ！

“嘿，有人吗！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [jʊd] ['betə(r)] [get] [sʌm; səm] [rest] , [ned] [vɪns] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [blæk] [bɒks]
" You'd better get some rest , Ned Vince , " came the answer from the black box
" 你会 更好的 得到 一些 休息 , 内德 文斯 , " 来了 这 回答 从 这 黑色的 盒子
.
.
.

"你最好休息一下，内德·文斯，"黑匣子里传来回答。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɔɪ] [tʃʌk] ['spiːkɪŋ] [ə'gen] .
It was Loy Chuk speaking again .
它 曾是 洛伊 楚克 请讲 再次 .

又是罗楚克在说话。

" [bʌt; bət] ['lɪs(ə)n] !
" But listen !
" 但 听 !

但是听着！

" [ned] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
" Ned protested .
" 内德 抗议 .

内德抗议道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] .
" You know a lot more than we did in the Twentieth Century .
" 你 知道 一个 很多 更多的 比 我们 做过 在 这 第二十 世纪 .

"你们比我们二十世纪知道得多得多。"

[ænd; ənd] — [wel] — [ðeəz; ðəz] [ðæt] [θɪŋ] [kɔːld] [taɪm] - ['træv(ə)l] , [ðæt] [ai] [juːst] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] .
And — well — there's that thing called time - travel , that I used to read about .
和 — 出色地 — 有 那 事物 称为 时间 - 旅行 , 那 我 用过的 到 读 关于 .

还有——嗯——那种叫做时间旅行的东西，我以前经常在书里读到。

['meɪbi] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] !
Maybe you know how to make it work !
或许 你 知道 如何 到 制作 它 工作 !

也许你知道该怎么做！

['meɪbi] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [send] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] !
Maybe you could send me back to my own time after all !
或许 你 可以 发送 我 后退 到 我的 自己的 时间 后 全部 !

或许你最终还是能把我送回我自己的时代！

" ['lɪt(ə)l] [lɔɪ] [tʃʌk] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [blæk] , [dɪs'kʌrɪdʒd] [muːd] , [hɪm'self] .
" Little Loy Chuk was in a black , discouraged mood , himself .
" 小的 洛伊 楚克 曾是 在 一个 黑色的 , 灰心 情绪 , 他自己 .

"小洛伊·楚克当时情绪低落，意志消沉。"

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] , [sɪk] [dɪ'dʒekʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒaɪənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːst] ,
He could understand the utter , sick dejection of this giant from the past ,
他 可以 理解 这 说出 , 生病的 沮丧 的 这 巨大的 从 这 过去的 ,

他能理解这位昔日巨人的那种彻底的、病态的沮丧。

[lɒst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kaɪnd] .
lost from his own kind .
丢失的 从 他的 自己的 种类 .

与同类失散。

['prɒbəbli] [ɪn'sænəti] ['luːmɪŋ] .
Probably insanity looming .
大概 疯狂 迫在眉睫 .

或许是精神错乱即将发生。

[ɪn][fɑː(r)] [les] [ɪk'striːm] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [deθ] [frɒm; frəm] ['həʊmsɪknəs] [hæd; həd] [kʌm] .
In far less extreme circumstances than this , death from homesickness had come .
在 远的 较少的 极端 情况 比 这 , 死亡 从 思乡之情 有 来 .

在远没有这么极端的情况下，也曾发生过因思乡而死的案例。

[lɔɪ] [tʃʌk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['saɪəntɪst] .
Loy Chuk was a scientist .
洛伊 楚克 曾是 一个 科学家 .

罗楚克是一位科学家。

[ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ɔːl] ['riːəl] ['saɪəntɪsts] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sprɪŋ] ,
In common with all real scientists , regardless of the species from which they spring ,
在 常见的 和 全部 真实的 科学家 , 不管 的 这 物种 从 哪个 他们 春天 ,

与所有真正的科学家一样，无论他们来自哪个物种，

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃɪz] .
he loved the subjects of his researches .
他 喜爱 这 主题 的 他的 研究 .

他热爱他的研究课题。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [mæn][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .
He wanted this ancient man to live and to be happy .
他 通缉 这 古老的 男人 到 居住 和 到 是 快乐的 .

他希望这位老人能够活下去，并且幸福快乐。

[ɔː(r)] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][skænt]['væljuː][fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] .
Or this creature would be of scant value for study .
或者 这 生物 会 是 的 稀少 价值 为了 学习 .

或者说，这种生物几乎没有任何研究价值。

[səʊ] [lɔɪ] [kən'sɪdəd] ['keəfəli] [wɒt] [ned] [vɪns] [hæd; həd] [sə'dʒestid] .
So Loy considered carefully what Ned Vince had suggested .
所以 洛伊 经过考虑的 小心 什么 内德 文斯 有 建议 .

于是，洛伊仔细考虑了内德·文斯的建议。

[taɪm] - ['træv(ə)l] .
Time - travel .
时间 - 旅行 .

时间旅行。

['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['ledʒənd] .
Almost a legend .
几乎 一个 传奇 .

几乎成了传奇人物。

[æn; ən] [ə'sɔːlt] [ə'pɒn][æn; ən][ɪn'tændʒəb(ə)l][wɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['bæfld] [fɑː(r)]['kiːnə(r)] [wɪts][ðæn; ðən] [lɔɪz] .
An assault upon an intangible wall that had baffled far keener wits than Loy's .
一个 突击 之上 一个 无形 墙 那 有 困惑 远的 更敏锐 智慧 比 洛伊的 .

这是一次对无形之墙的挑战，这堵墙甚至难倒了比洛伊更聪明的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][bent] , [naʊ] , [ɒn][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'nækrənɪzəm][hiː; hi][hæd; həd]
But he was bent , now , on the well - being of this anachronism he had
但 他 曾是 弯曲 , 现在 , 在 这 出色地 - 存在 的 这 时代错置 他 有
[səʊ] [mɪ'rækjələsli] [ˌrezə'rektɪd] — [ðɪs] ['hjuːmən] ,
so miraculously resurrected — this human ,
所以 奇迹般地 复活 — 这 人类 ,

但他现在一心只想保住这个他奇迹般复活的时代错位者——这个人——的福祉。

[ðɪs] - . . . .
this Kaalleee . . . .
这 - . . . .

这位卡利……

[lɔɪ] [dʒæb] ['bʌtnz] [ɒn][ðə; ði] [blæk] [bɒks] .
Loy jabbed buttons on the black box .
洛伊 刺伤 按钮 在 这 黑色的 盒子 .

洛伊用力按压黑盒子上的按钮。

" [jes] , [ned] [vɪns] , " [sed] [ðə; ði]['sɒnɪk] [ˌæpə'reɪtəs] .
" Yes , Ned Vince , " said the sonic apparatus .
" 是的 , 内德 文斯 , " 说 这 音速 设备 .

“是的，内德·文斯，”声波装置说道。

" [taɪm] - ['træv(ə)l] .
" Time - travel .
" 时间 - 旅行 .

“时间旅行。”

[pə'hæps] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] — [tuː; tə][send][juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
Perhaps that is the only thing to do — to send you back to your own
也许 那 是 这 仅有的 事物 到 做 — 到 发送 你 后退 到 你的 自己的
['pɪəriəd][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
period of history .
时期 的 历史 .

或许这是唯一的办法——把你送回你自己的历史时期。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [jɔː'self] , [hɪə(r)] .
For I see that you will never be yourself , here .
为了 我 看 那 你 将要 绝不 是 你自己 , 这里 .

因为我看出，在这里你永远无法做真正的自己。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] , [bʌt; bət][wiːl; wil][traɪ] .
It will be hard to accomplish , but we'll try .
它 将要 是 难的 到 完成 , 但 出色地 尝试 .

这很难做到，但我们会尽力。

[naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][pʊt][juː; jʊ]['ʌndə(r)][æn; ən] [ˌænəs'θetɪk] . . . .
Now I shall put you under an anesthetic . . . .
现在 我 将 放 你 在下面 一个 麻药 . . . .

现在我要给你注射麻醉剂……

" [ned] [felt] ['betə(r)] [ɪ'miːdiətli] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['riːəl] [həʊp] [naʊ] , [weə(r)] [ðeə(r)][hæd; həd]
" Ned felt better immediately , for there was real hope now , where there had
" 内德 毛毡 更好的 立即地 , 为了 那里 曾是 真实的 希望 现在 , 在哪里 那里 有
[biːn] [nʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
been none before .
到过 没有任何 前 .

“内德立刻感觉好多了，因为现在有了真正的希望，而之前是没有希望的。”

['meɪbi] [id] [biː; bi] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] - [taʊn] [ɒv; əv] ['hɑːrwɪtʃ] [ə'gen] .
Maybe he'd be back in his home - town of Harwich again .
或许 他会 是 后退 在 他的 家 - 镇 的 哈里奇 再次 .

或许他会再次回到家乡哈里奇。

['meɪbi] [id] [siː] [ðə; ði][əʊld] [mə'ʃiːn] - [ʃɒp] , [ðeə(r)] .
Maybe he'd see the old machine - shop , there .
或许 他会 看 这 老的 机器 - 店铺 , 那里 .

也许他会看到那间旧机械车间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] ['griːnɪŋ] [aʊt] [ɪn] [sprɪŋ] .
And the trees greening out in Spring .
和 这 树木 绿化 出去 在 春天 .

春天，树木开始返青。

['meɪbi] [id] [biː; bi] ['siːɪŋ] ['betɪ] [mɔːr] [ɪn] ['hɜːli] , [suːn] . . . .
Maybe he'd be seeing Betty Moore in Hurley , soon . . . .
或许 他会 是 看到 贝蒂 摩尔 在 赫尔利 , 很快 . . . .

也许他很快就能在赫利见到贝蒂·摩尔了……

[ned] [rɪ'lækst] , [æz; əz][ə; eɪ]['taɪni]['haɪpəʊ] - ['niːd(ə)l] [bɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːm] . . . .
Ned relaxed , as a tiny hypo - needle bit into his arm . . . .
内德 轻松 , 作为 一个 微小的 低 - 针 少量 进入 他的 手臂 . . . .

一根细小的注射针扎进内德的手臂，他放松下来……

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ned] [vɪns] [pɑːst] ['ɪntuː] [ʌn'kɒnʃəsnəs] , [lɔɪ] [tʃʌk] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [wʌns] [mɔː(r)] ,
As soon as Ned Vince passed into unconsciousness , Loy Chuk went to work once more ,
作为 很快 作为 内德 文斯 通过了 进入 无意识 , 洛伊 楚克 去 到 工作 一次 更多的 ,

内德·文斯刚一昏迷，洛伊·楚克就又开始工作了。

['juːzɪŋ] [ðæt] [peə(r)][ɒv; əv] [breɪn] - ['helmits] [ə'gen] , [ɪk'splɔːrɪŋ] ['keəfəli] [ðə; ði] [mænz] [maɪnd] .
using that pair of brain - helmets again , exploring carefully the man's mind .
使用 那 一对 的 脑 - 头盔 再次 , 探索 小心 这 男人的 头脑 .

再次戴上那对脑部头盔，仔细探索这个人的思想。

['ɑːftə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɪz; ɪz][plænz] .
After hours of research , he proceeded to prepare his plans .
后 小时 的 研究 , 他 继续 到 准备 他的 计划 .

经过数小时的研究，他开始着手制定计划。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [kaː] - [rɑː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɒlɪgɑːki] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [lɔɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [praɪm] ['membə(r)] .
The government of Kar - Rah was a scientific oligarchy , of which Loy was a prime member .
这 政府 的 卡尔 - 拉 曾是 一个 科学 寡头政治 , 的 哪个 洛伊 曾是 一个 主要的 成员 .

卡尔-拉赫政府是一个科学寡头政治，洛伊是其中的重要成员。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [help] [hiː; hi] ['niːdɪd] .
It would be easy to get the help he needed .
它 会 是 简单的 到 得到 这 帮助 他 需要 .

他很容易就能获得所需的帮助。

[ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv] [smɔːl] , [greɪ] - [fɜːd] ['biːɪŋs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] , [tɔil] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .
A horde of small , grey - furred beings and their machines , toiled for many days .
一个 部落 的 小的 , 灰色的 - 毛茸茸的 生物 和 他们的 机器 , 辛勤劳作 为了 许多 天 .

一大群毛色灰白的小家伙和它们的机器，辛勤劳作了许多天。

[ned] ['vɪnsɪz] [maɪnd][swæm]['grædʒuəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][blɜː(r)] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'veləpt] [ˌaɪ 'tiː] .
Ned Vince's mind swam gradually out of the blur that had enveloped it .
内德 文斯的 头脑 游泳 逐步地 出去 的 这 模糊 那 有 被包裹 它 .

内德·文斯的思绪逐渐从笼罩着他的模糊状态中恢复过来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] ['eɪmləsli] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [ruːm] .
He was wandering aimlessly about in a familiar room .
他 曾是 漫游 漫无目的地 关于 在 一个 熟悉的 房间 .

他漫无目的地在熟悉的房间里徘徊。

[ðə; ði] ['gɜːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ə'bʌv] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [red] - ['peɪntɪd] [stiːl] .
The girders of the roof above were of red - painted steel .
这 桁架 的 这 屋顶 多于 是 的 红色的 - 绘 钢 .

屋顶的横梁是涂成红色的钢梁。

[hɪz; ɪz] [tuːl] - ['bentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , ['griːsi] [ænd; ənd] ['litə] [wɪð] ['met(ə)l]['faɪlɪŋz] , [dʒʌst]
His tool - benches were there , greasy and littered with metal filings , just
他的 工具 - 长椅 是 那里 , 腻 和 垃圾 和 金属 文件 , 只是
[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] .
as they had always been .
作为 他们 有 总是 到过 .

他的工具台还在那里，油腻腻的，到处都是金属屑，和以前一样。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['træktə(r)][tuː; tə][rɪ'peə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [siːd] - [drɪl] .
He had a tractor to repair , and a seed - drill .
他 有 一个 拖拉机 到 维修 , 和 一个 种子 - 钻头 .

他有一台拖拉机要修理，还有一台播种机。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [ʃɒp] , [ðə; ði][əʊld] , [fə'mɪliə(r)] ['jeləʊ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .
Outside of the machine - shop , the old , familiar yellow sun was shining .
外部 的 这 机器 - 店铺 , 这 老的 , 熟悉的 黄色的 太阳 曾是 灼灼 .

机加工车间外，熟悉的黄色太阳正照耀着大地。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [smɔːl] [braʊn] [haʊs] , [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
Across the street was the small brown house , where he lived .
穿过 这 街道 曾是 这 小的 棕色的 房子 , 在哪里 他 居住地 .

街对面是一栋棕色的小房子，他就住在那里。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːrtəlmənt] , [hiː; hi] [sɔː] ['betɪ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
With a sudden startlement , he saw Betty Moore in the doorway .
和 一个 突然 惊吓 , 他 锯 贝蒂 摩尔 在 这 门口 .

他突然吓了一跳，看到贝蒂·摩尔站在门口。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] [bluː] [dres] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [smaɪl] [kɜːvd] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] .
She wore a blue dress , and a mischievous smile curved her lips .
她 穿着 一个 蓝色的 裙子 , 和 一个 恶作剧 微笑 弯曲 她 嘴唇 .

她身穿蓝色连衣裙，嘴角勾起一抹俏皮的微笑。

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ɒn] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'praɪz] .
As though she had succeeded in creeping up on him , for a surprise .
作为 尽管 她 有 成功了 在 爬行 向上 在 他 , 为了 一个 惊喜 .

仿佛她成功地悄悄接近了他，给了他一个惊喜。

" [waɪ] , [ned] , " [ʃiː; ʃi] ['tʃʌkl] .
" Why , Ned , " she chuckled .
" 为什么 , 内德 , " 她 轻笑 .

“哎呀，内德，”她轻笑了一声。

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [juːv] [biːn] ['driːmɪŋ] , [ænd; ənd][dʒʌst] [wəʊk] [ʌp] !
" You look as though you've been dreaming , and just woke up !
" 你 看 作为 尽管 你已经 到过 做梦 , 和 只是 觉醒 向上 !

“你看上去就像刚做完梦，刚刚醒来一样！”

" [hiː; hi] [gri'meis] ['ruːfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
" He grimaced ruefully as she approached .
" 他 做了个鬼脸 懊悔地 作为 她 接近 .

她走近时，他懊恼地皱起了眉头。

[wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [fɪəs] ['grætɪtjuːd] , [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] .
With a kind of fierce gratitude , he took her in his arms .
和 一个 种类 的 凶猛的 感激 , 他 采取 她 在 他的 武器 .

他怀着无比的感激之情，将她拥入怀中。

[jes] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk] ['ɔːlweɪz] .
Yes , she was just like always .
是的 , 她 曾是 只是 喜欢 总是 .

是的，她和往常一样。

" [ai] [ges] [ai][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] , ['betɪ] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['maɪti] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
" I guess I was dreaming , Betty , " he whispered , feeling that mighty sense of relief .
" 我 猜测 我 曾是 做梦 , 贝蒂 , " 他 低声说道 , 感觉 那 强大的 感觉 的 宽慰 .

"我想我是在做梦，贝蒂，"他低声说道，感到如释重负。

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [ə'sliːp] [æt; ət][ðə; ði] [bentʃ] , [hɪə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] .
" I must have fallen asleep at the bench , here , and had a nightmare .
" 我 必须 有 倒下 睡着了 在 这 长椅 , 这里 , 和 有 一个 恶梦 .

"我一定是在这里的长椅上睡着了，然后做了个噩梦。"

[ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt][æt; ət][pɪt] [bend] — [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɜːs] [θɪŋz] ['hæpənd] . . . .
I thought I had an accident at Pit Bend — and that a lot of worse things happened . . . .
我 想法 我 有 一个 事故 在 坑 弯曲 — 和 那 一个 很多 的 更糟 事物 发生 . . . .

我当时以为我在弯道处出了事故——而且发生了更糟糕的事情……

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [truː] . . .
But it wasn't true . . .
但 它 不是 真的 . . .

但事实并非如此……

" [ned] ['vɪnsɪz] [maɪnd] ,
" Ned Vince's mind ,
" 内德 文斯的 头脑 ,

"内德·文斯的想法，

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [æn; ən] [ɪ'luːsɪv] [fɒg] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] ,
over which there was still an elusive fog that he did not try to shake off ,
超过 哪个 那里 曾是 仍然 一个 难以捉摸的 多雾路段 那 他 做过 不是 尝试 到 摇 离开 ,

然而，笼罩其上的仍然是一层难以捉摸的迷雾，他并没有试图驱散它。

[ək'septɪd] [ə'pærənt] [fækts] ['sɪmpli] .
accepted apparent facts simply .
公认 明显 事实 简单地 .

简单地接受表面事实。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [ˌreɪdi'eɪʃn] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][hɪm] ,
He did not know anything about the invisible radiations beating down upon him ,
他 做过 不是 知道 任何事物 关于 这 无形的 辐射 殴打 向下 之上 他 ,

他对正向他袭来的无形辐射一无所知。

['suːðɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪn] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] ['kwestʃən] [ɔː(r)] [daʊt] ,
soothing and dimming his brain , so that it would never question or doubt ,
舒缓 和 调光 他的 脑 , 所以 那 它 会 绝不 问题 或者 怀疑 ,

安抚并麻痹他的大脑，使之不再产生质疑或怀疑。

[ɔː(r)] [əb'zɜːv] [tuː] ['kləʊsli] [ðə; ði] [ɪn'kɒŋgruəs] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [mʌst; məst]['ɒf(ə)n] [ə'pɪə(r)] .
or observe too closely the incongruous circumstances that must often appear .
或者 观察 也 密切 这 不协调 情况 那 必须 经常 出现 .

或者过于仔细地观察那些经常出现的不协调的情况。

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['træfɪk] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [wɪ'ðaʊt] ,
The lack of traffic in the street without ,
这 缺少 的 交通 在 这 街道 没有 ,

街上没有车辆，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] — [ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['betɪ] .
for instance — and the lack of people besides himself and Betty .
为了 实例 — 和 这 缺少 的 人们 除了 他自己 和 贝蒂 .

例如——除了他和贝蒂之外，没有其他人。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [mə'ʃiːn] - [ʃɒp] [wɒz; wəz] [bɪlt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['meməriz]
He didn't know that this machine - shop was built from his own memories
他 没有 知道 那 这 机器 - 店铺 曾是 建造 从 他的 自己的 回忆
[ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
of the original .
的 这 原来的 .

他并不知道这座机械车间是根据他自己对原车间的记忆建造的。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['betɪ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɒrɪdʒɪn] — [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs]
He didn't know that this Betty was of the same origin — a miraculous
他 没有 知道 那 这 贝蒂 曾是 的 这 相同的 起源 — 一个 神奇
[ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd] ['enədʒi] - ['juːnɪts][ænd; ənd][sɒft] ['plæstɪk] .
fabrication of metal and energy - units and soft plastic .
制造 的 金属 和 活力 - 单位 和 柔软的 塑料 .

他并不知道这个贝蒂也是同样的起源——由金属、能量单元和软塑料奇迹般地制造而成。

[ðə; ði] [triːz] [ˌaʊt'saɪd][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['læntən] - [slaɪd] [ɪ'ljʊʒən] .
The trees outside were only lantern - slide illusions .
这 树木 外部 是 仅有的 灯笼 - 滑动 幻觉 .

外面的树木只是幻灯片产生的幻象。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [bɪlt] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [greɪt] , [əʊ'peɪk] [dəʊm] .
It was all built inside a great , opaque dome .
它 曾是 全部 建造 里面 一个 伟大的 , 不透明 穹顶 .

所有建筑都位于一个巨大的不透明穹顶内。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['hɪd(ə)n] ['telɪvɪʒ(ə)n] ['sɪstəmz] , [tuː] .
But there were hidden television systems , too .
但 那里 是 隐 电视 系统 , 也 .

但也有隐藏的电视系统。

[ðʌs] [lɔɪ] - [kaɪnd][kʊd; kəd] ['stʌdi] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [mæn] — [ðɪs] - .
Thus Loy Chuk's kind could study this ancient man — this Kaalleee .
因此 洛伊 - 种类 可以 学习 这 古老的 男人 — 这 - .

因此，洛伊·楚克一族可以研究这位古代人——这位卡利人。

[ðʌs] , [ðeə(r)] ['məʊtɪvz] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli] ['selfɪʃ] .
Thus , their motives were mostly selfish .
因此 , 他们的 动机 是 大多 自私 .

因此，他们的动机大多是自私的。

[lɔɪ] , [ðəʊ] , [wɒz; wəz][nɒt] [əb'zɜːvɪŋ] , [naʊ] .
Loy , though , was not observing , now .
洛伊 , 尽管 , 曾是 不是 观察 , 现在 .

然而，洛伊此时并没有在观察。

[hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndə] [fɑː(r)][aʊt]['ɪntuː][kəʊld] , [sæd] [siː] - ['bɒtəm] , [tuː; tə]['pɒndə(r)] .
He had wandered far out into cold , sad sea - bottom , to ponder .
他 有 漫步 远的 出去 进入 寒冷的 , 伤心 海 - 底部 , 到 思考 .

他漫步到寒冷、凄凉的海底深处，沉思冥想。

[hiː; hi] [skwiːk] [ænd; ənd] ['tʃætɪd] [tuː; tə][hɪm'self] , ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,
He squeaked and chatted to himself , contemplating the magnificent ,
他 吱吱作响 和 聊天 到 他自己 , 沉思 这 壮丽 ,
[ɪn'eksərəb(ə)l] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
inexorable march of the ages .
无情的 行进 的 这 年龄 .

他吱吱叫着，自言自语，沉思着时代宏伟而不可阻挡的进程。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ruːɪnz] , [left] [baɪ][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['sjuːpəmen] .
He remembered the ancient ruins , left by the final supermen .
他 记得 这 古老的 废墟 , 左边 经过 这 最终的 超人 .

他想起了最后的超人留下的古老遗迹。

" [ðə; ði] - [bɪ'liːvz] [hɪm'self] [həʊm] , " [lɔɪ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
" The Kaalleee believes himself home , " Loy was thinking .
" 这 - 相信 他自己 家 , " 洛伊 曾是 思维 .

"卡利人以为自己回家了,"洛伊心想。

" [hiː; hi] [wɪl] [sə'vaɪv] [ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] .
" He will survive and be happy .
" 他 将要 存活 和 是 快乐的 .

他会活下去，而且会幸福。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] .
But there was no other way .
但 那里 曾是 不 其他 方式 .

但别无他法。

[taɪm] [ɪz][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] [wɔːl] .
Time is an Eternal Wall .
时间 是 一个 永恒 墙 .

时间是一堵永恒的墙。

['aʊə(r)] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəl] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sjuːpəmen] [ʃəʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
Our archeological researches among the cities of the supermen show the truth .
我们的 考古学 研究 之中 这 城市 的 这 超人 展示 这 真相 .

我们在超人城市进行的考古研究揭示了真相。

['iːv(ə)n] [ðeɪ] , [huː] [wʌns] [ruːld] [ɜːθ] , ['nevə(r)] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt][baɪ][səʊ] [mʌtʃ]
Even they , who once ruled Earth , never escaped from the present by so much
甚至 他们 , WHO 一次 裁决 地球 , 绝不 逃脱 从 这 展示 经过 所以 很多
[æz; əz][æn; ən]['ɪnstənt] . . . .
as an instant . . . .
作为 一个 立即的 . . . .

即使是他们，曾经统治地球，也从未逃离过现在哪怕一瞬间……

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

['prɪntɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED IN U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] ['eɪprəl] - [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [fɜːst]
This etext was produced from Amazing Stories April 1956 and was first
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 四月 - 和 曾是 第一的
['pʌblɪʃt] [ɪn] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [nəʊ'vembə(r)] - .
published in Amazing Stories November 1942 .
已发布 在 惊人的 故事 十一月 - .

这篇电子文本改编自 1956 年 4 月的《惊奇故事》，最初发表于 1942 年 11 月的《惊奇故事》。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神